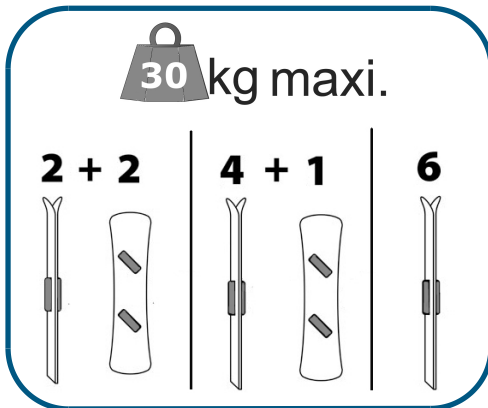
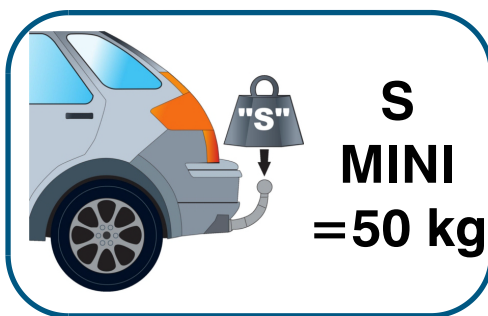
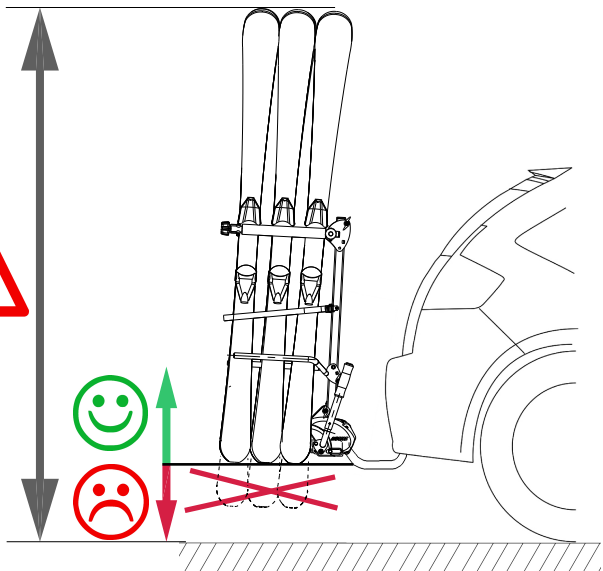
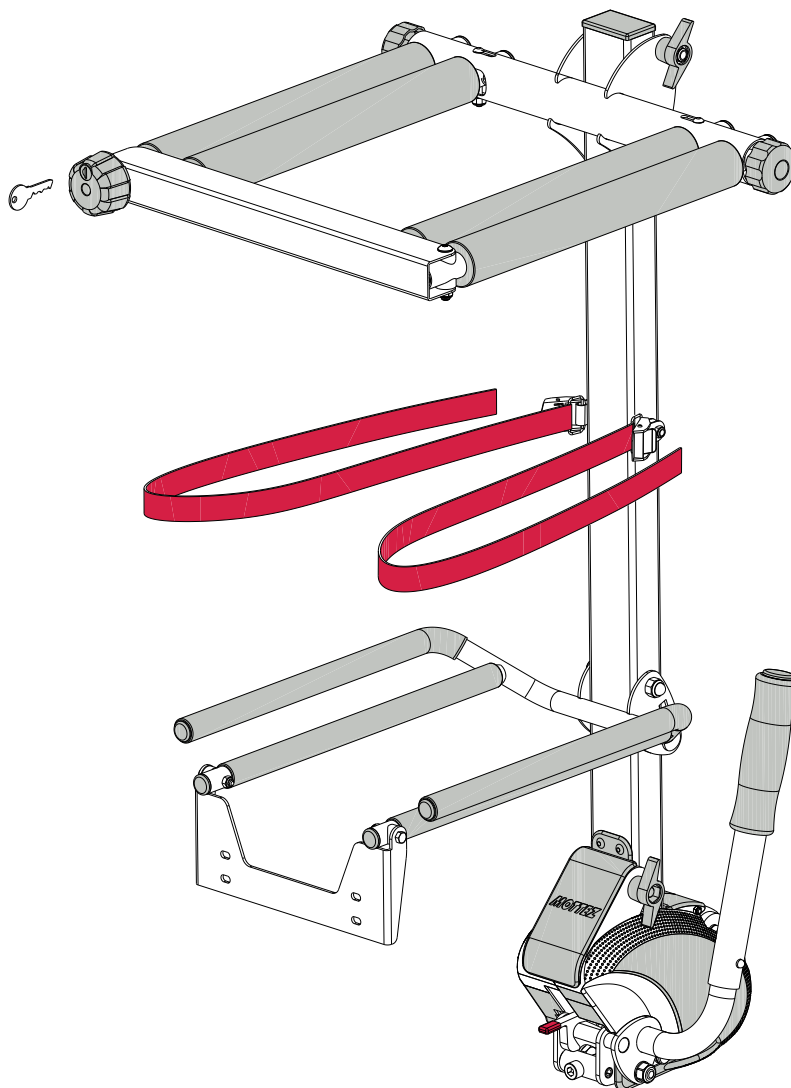
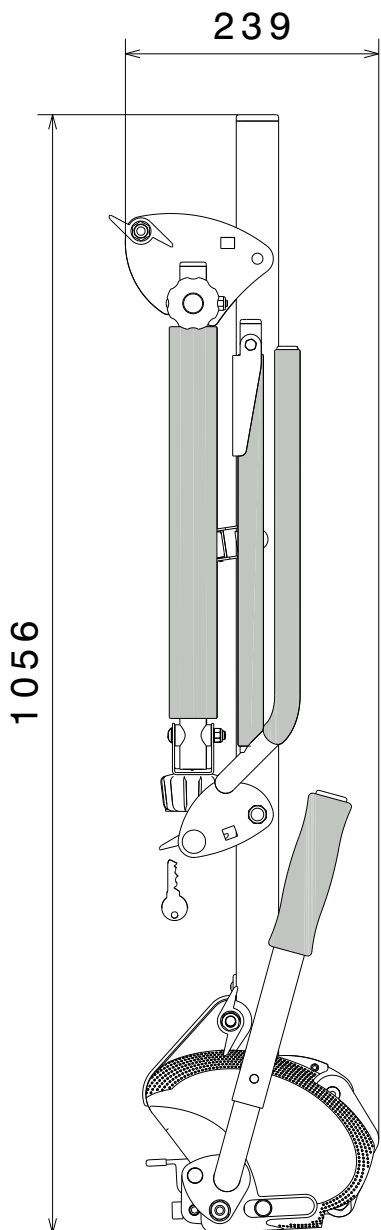


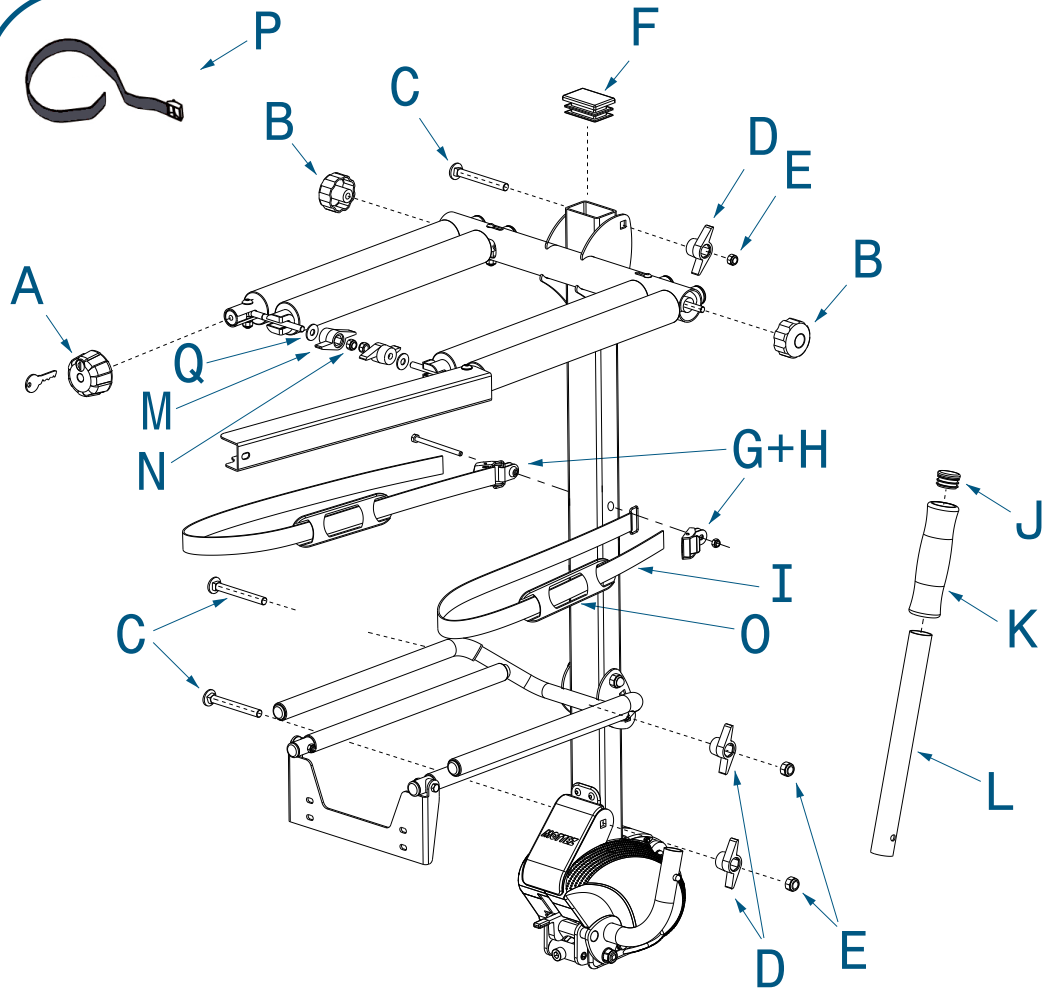
A022P



DEMO. PRODUIT

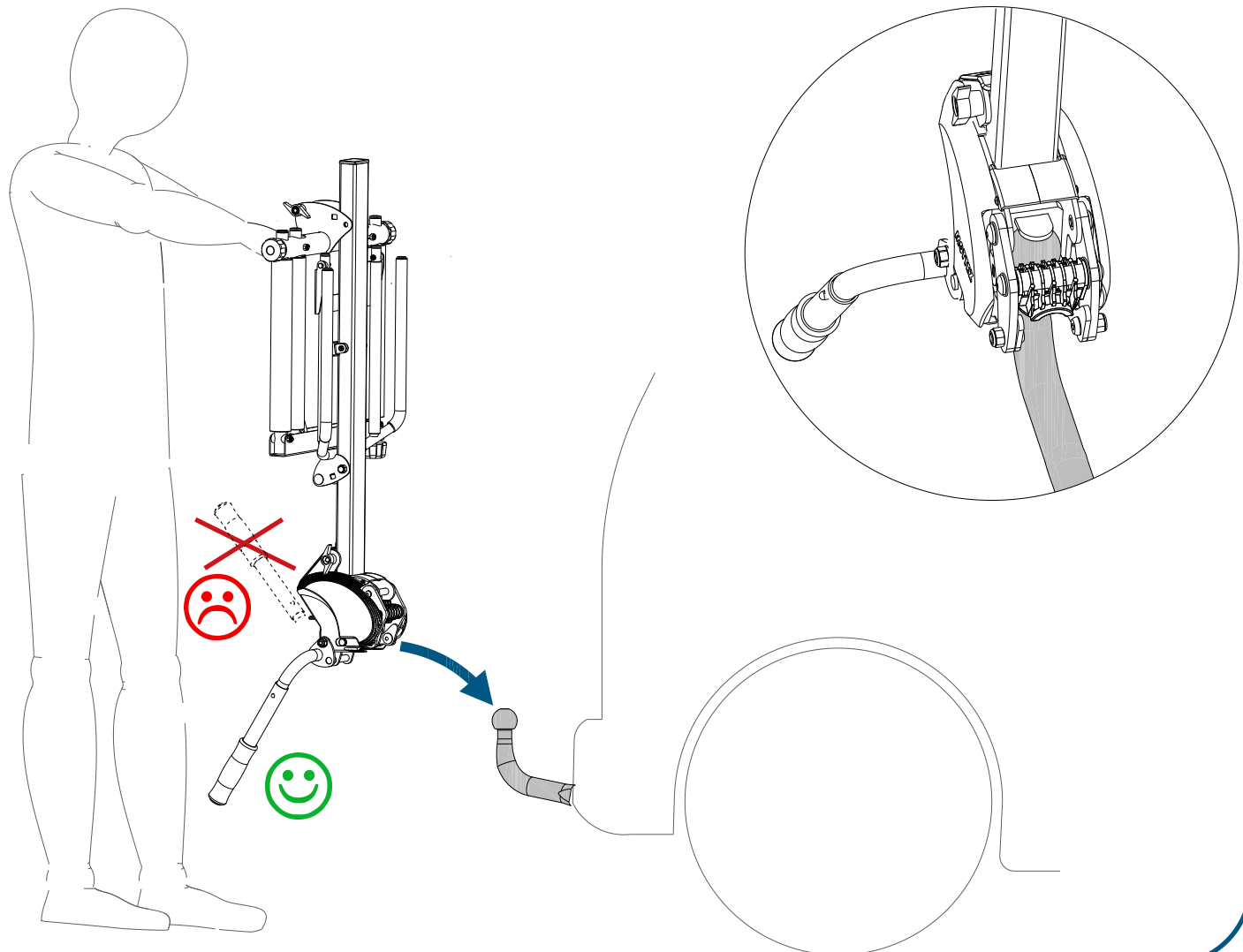


A022P

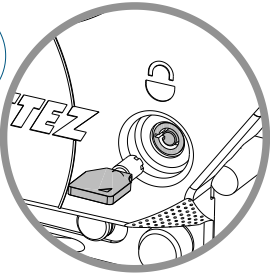


A x1	B x2
C x3	M10 D x3
M10 E x3	F x1
G x2	H x2
I x2	J x1
K x1	L x1
M8 M x2	M8 N x2
O x2	P x2
	Q x2

1



2



unlocked



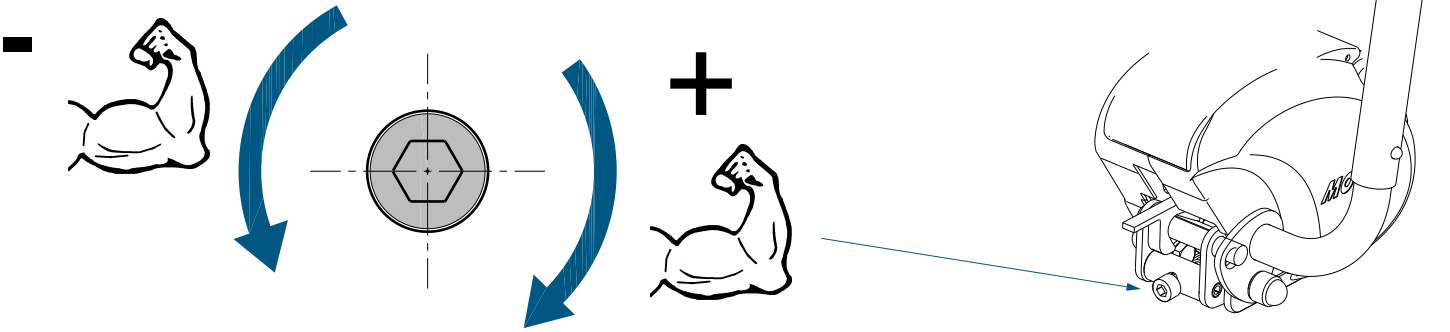
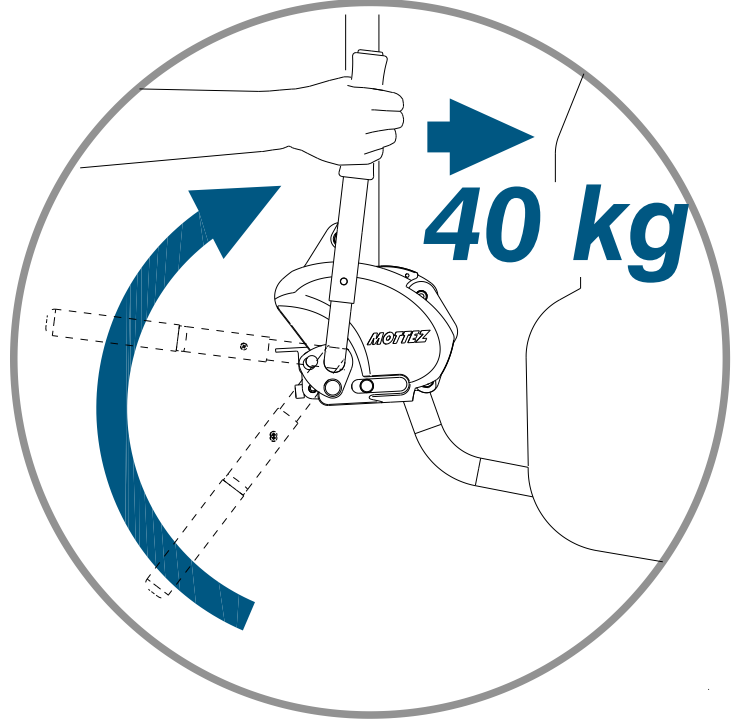
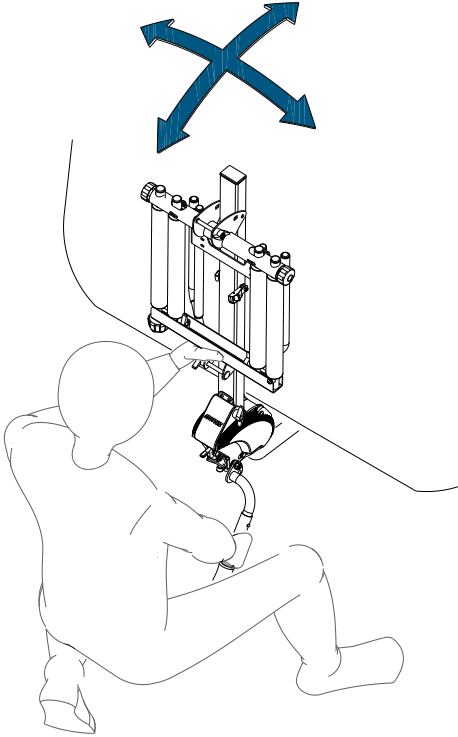
YES



locked

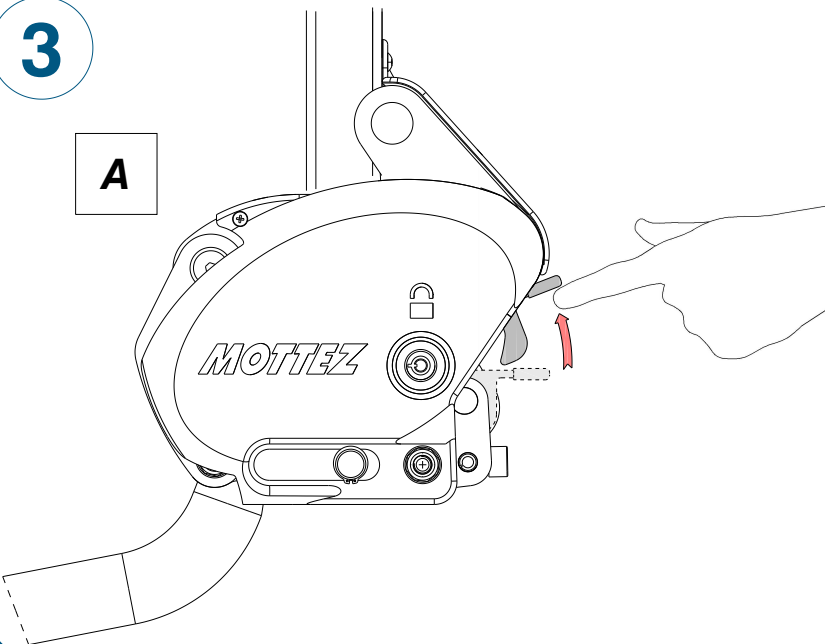


NO

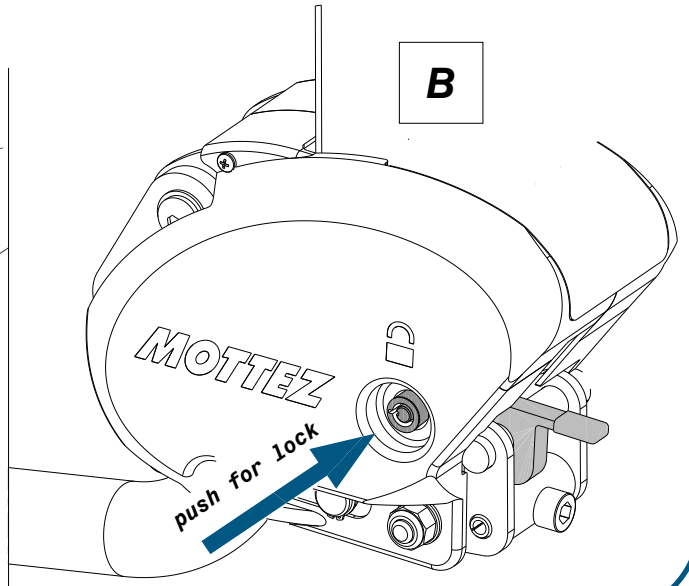


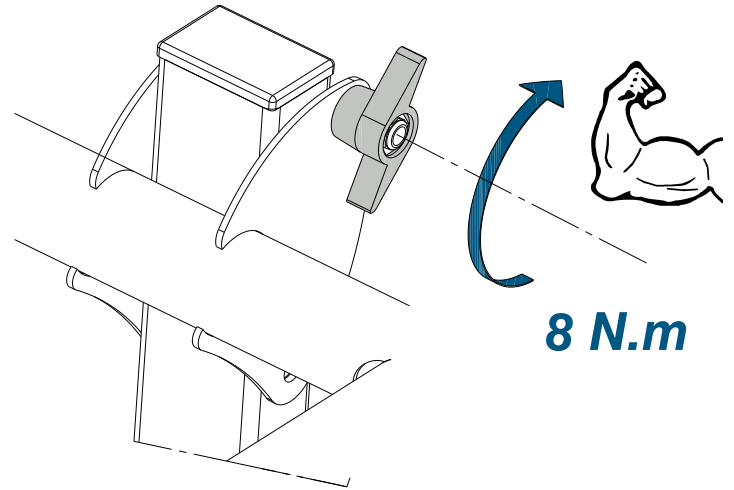
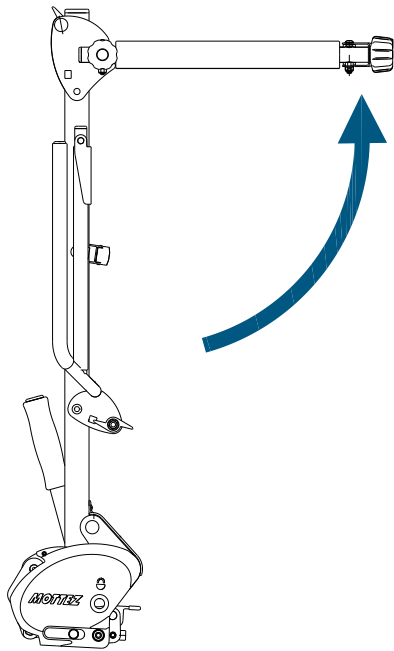
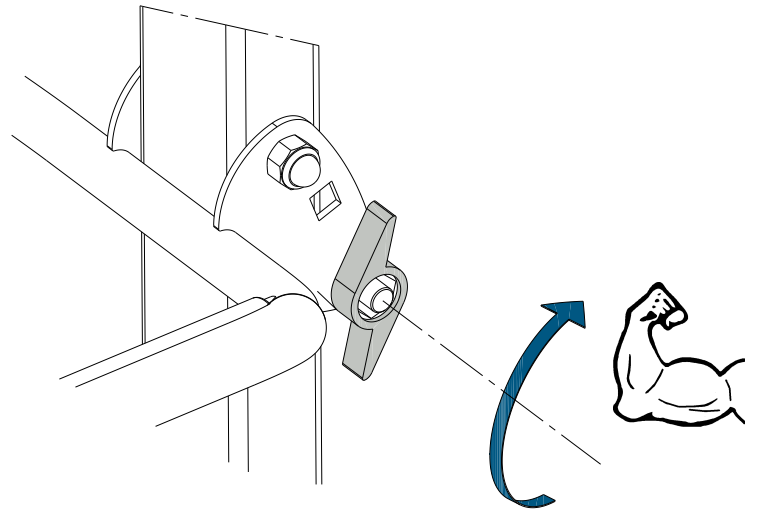
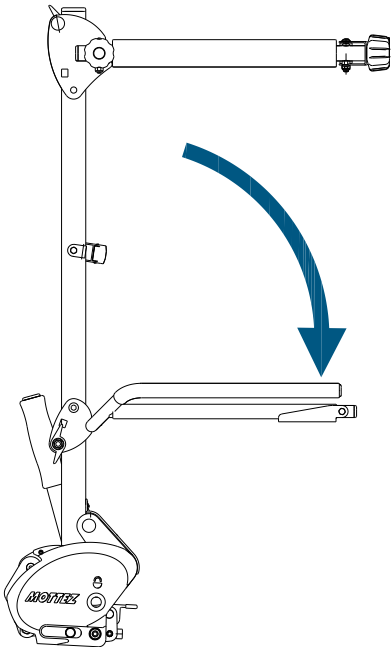
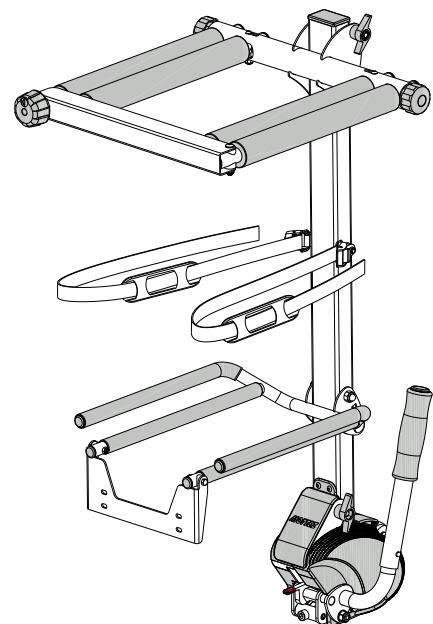
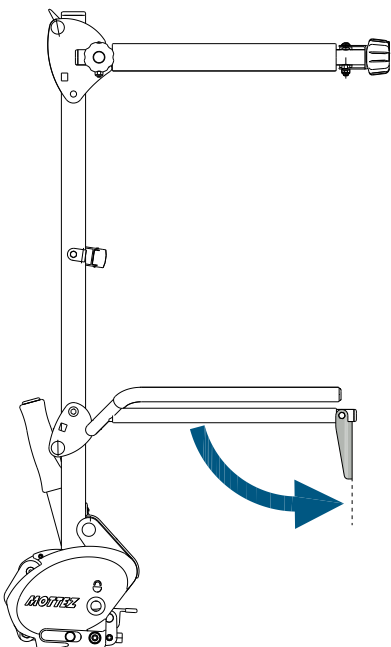
3

A

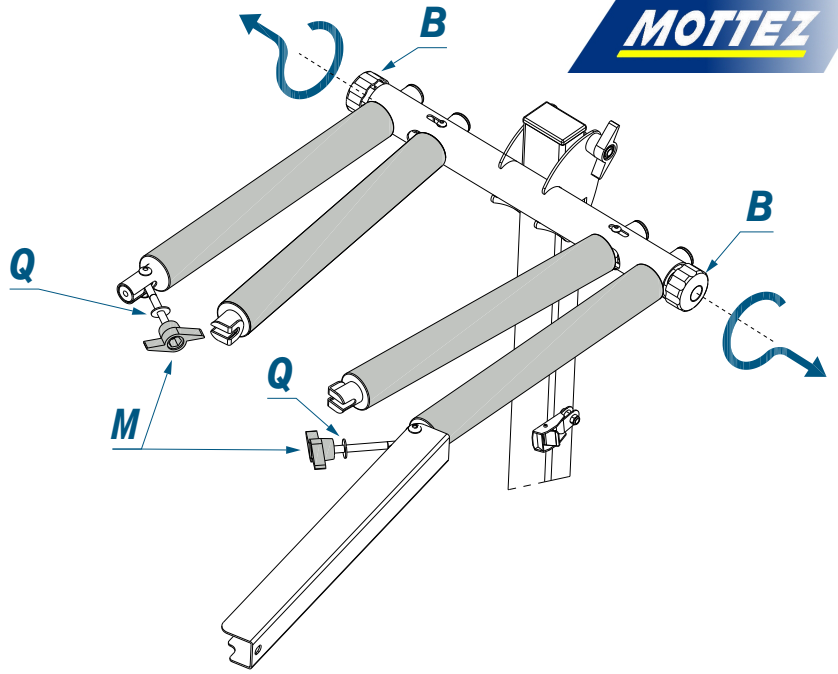
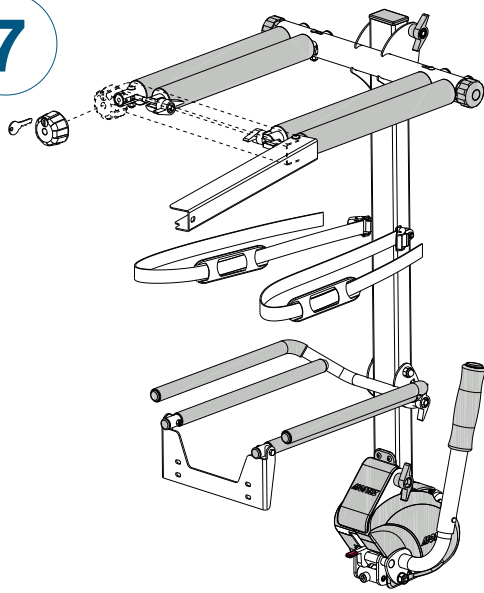


B

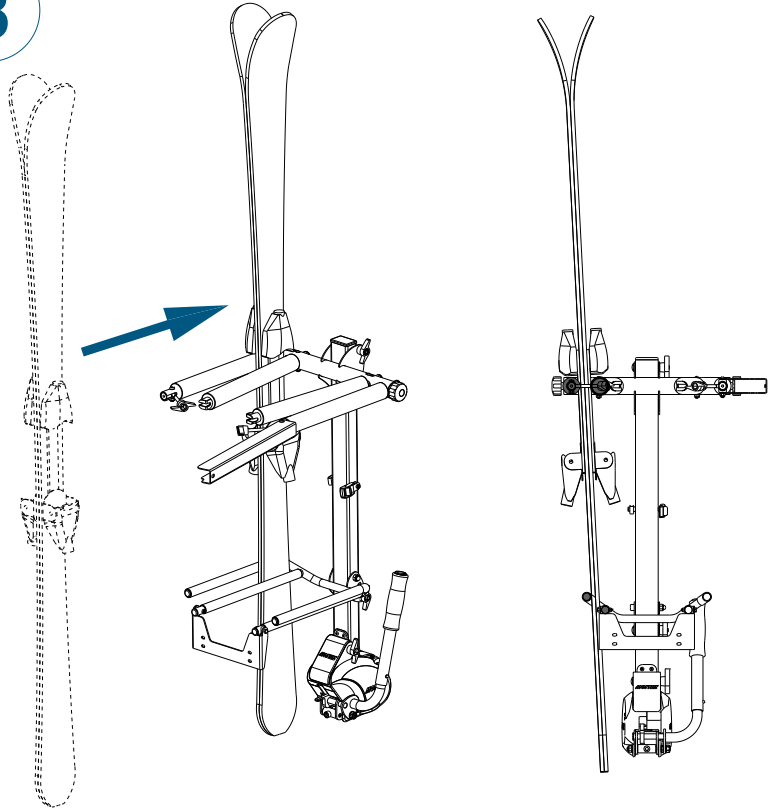


4**8 N.m****5****8 N.m****6**

7

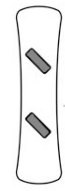


8



30 kg maxi.

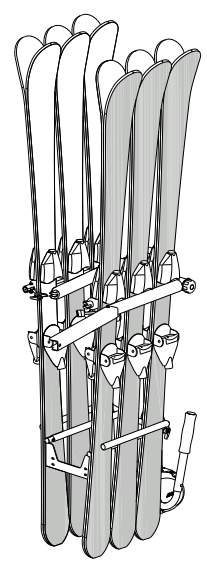
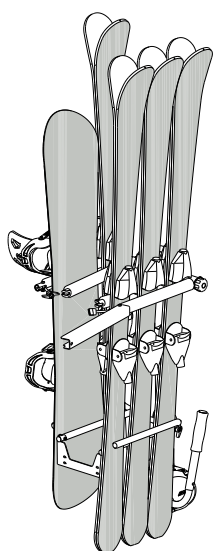
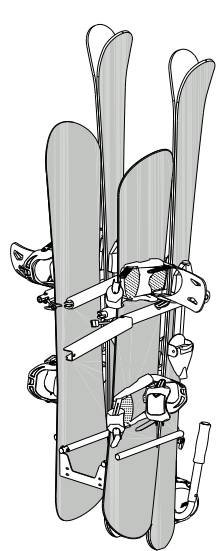
2 + 2



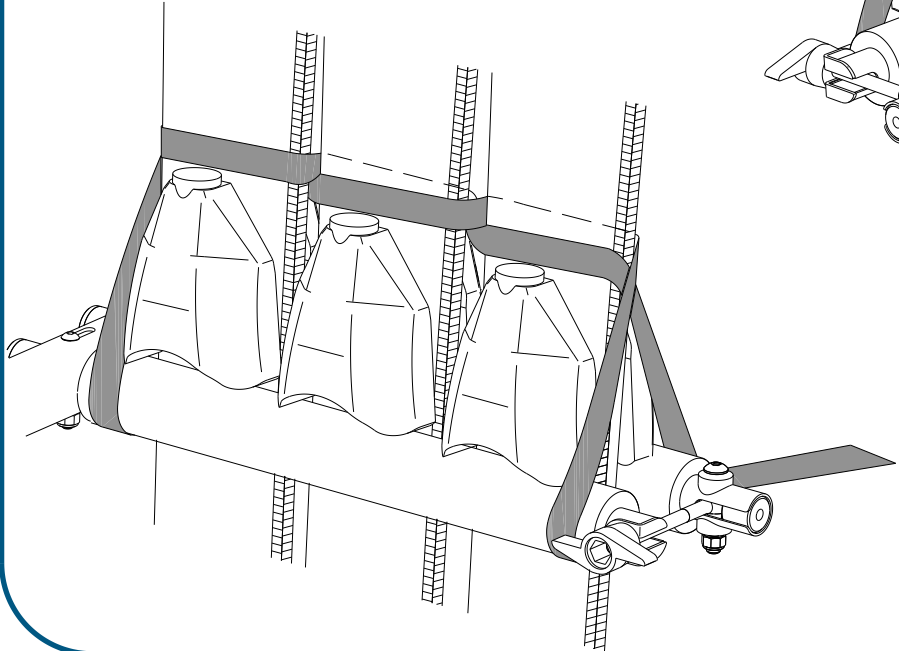
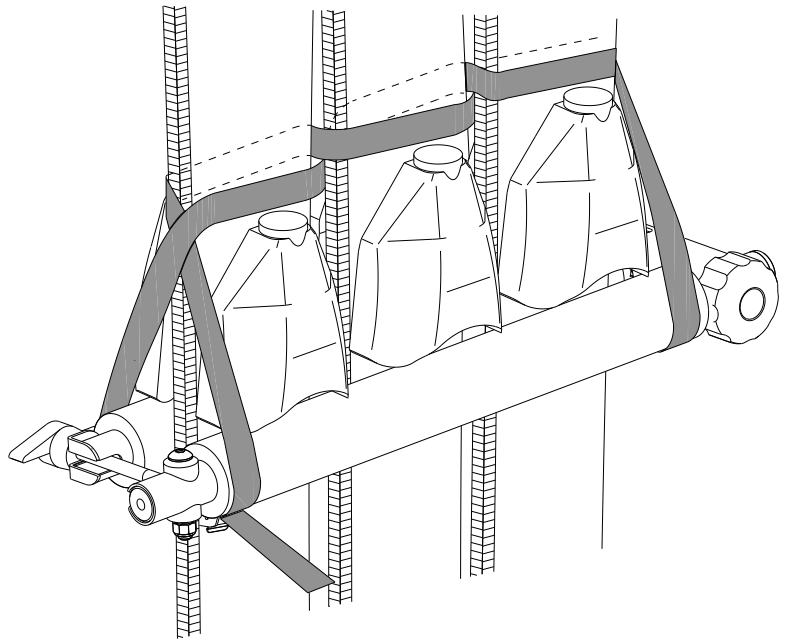
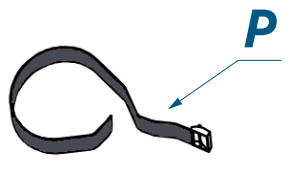
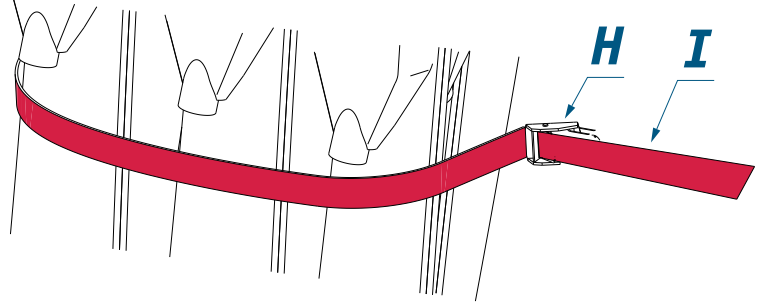
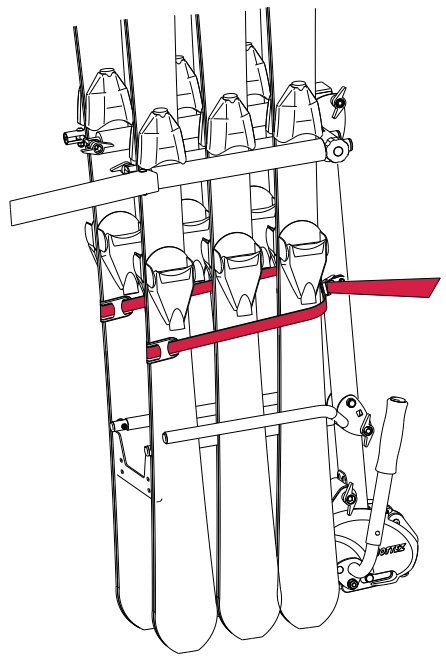
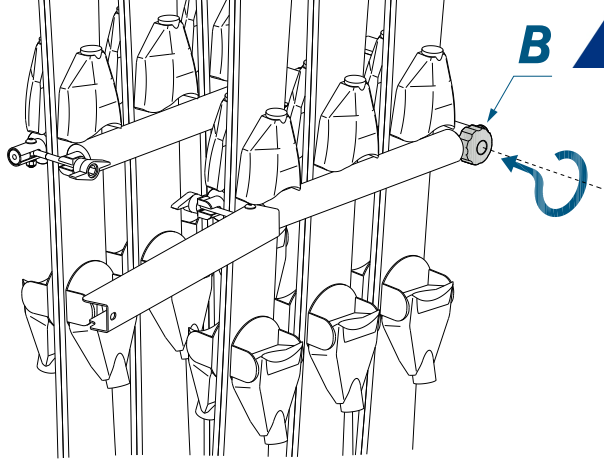
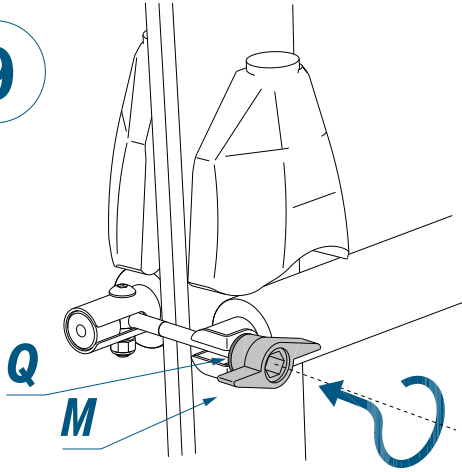
4 + 1



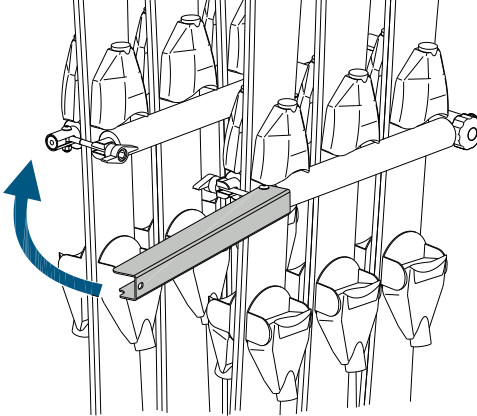
6



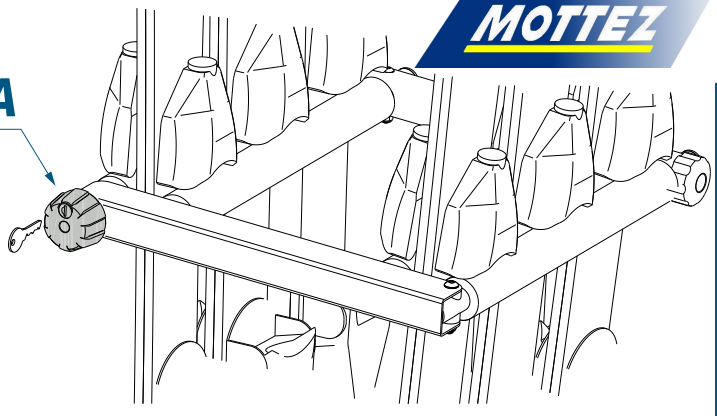
9



10

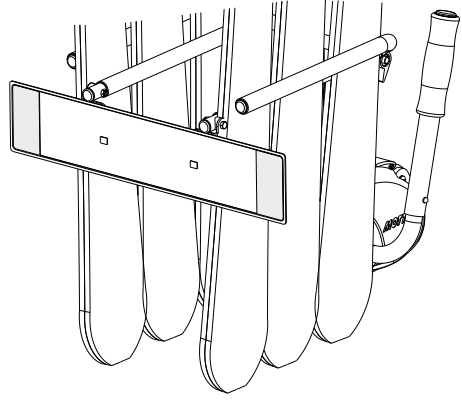
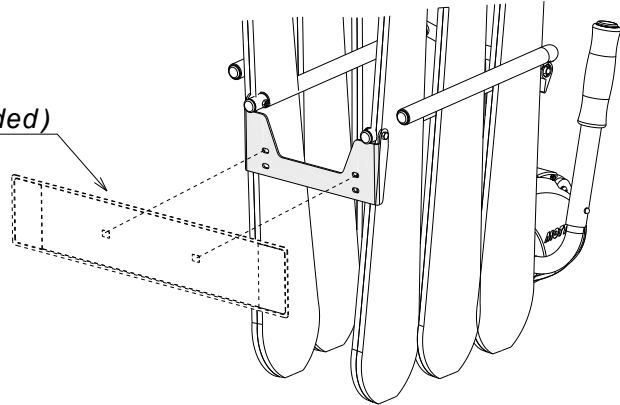


A

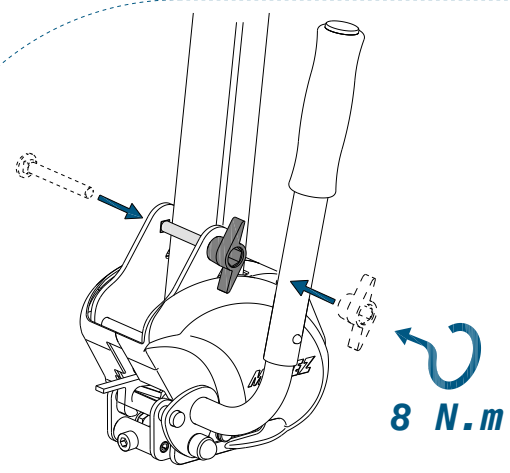
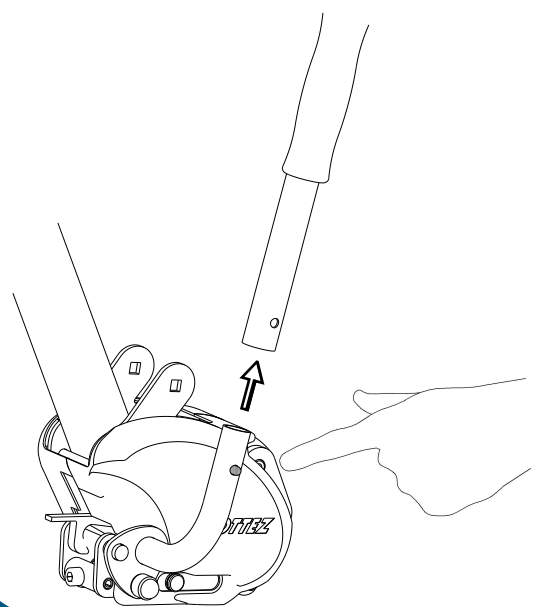
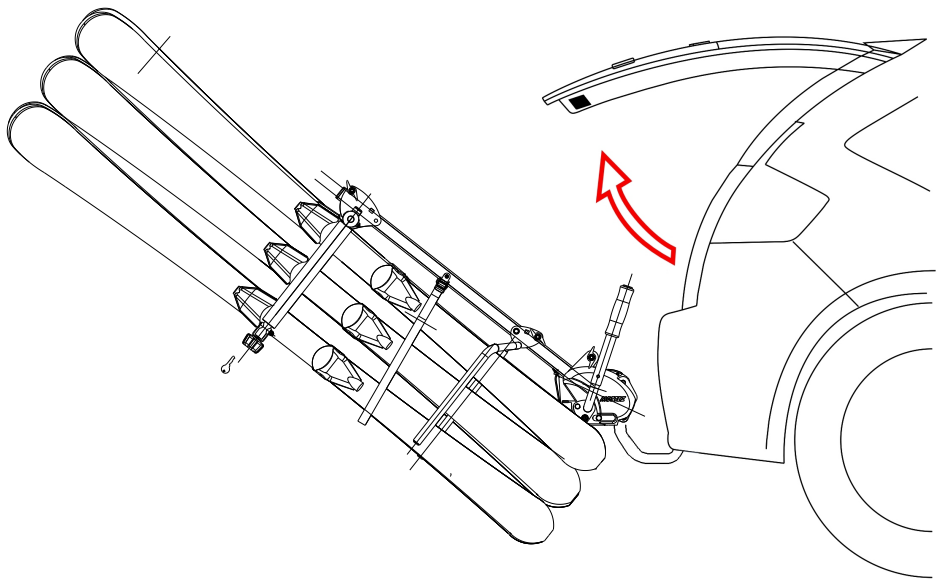
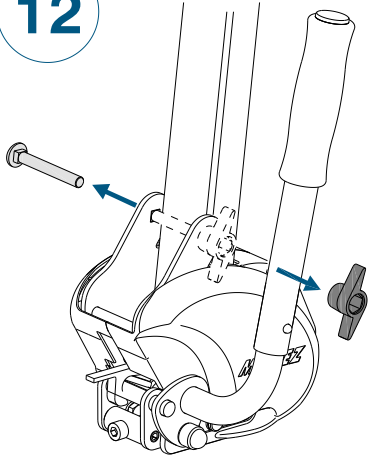


11

(not included)



12



Towbar-mounted ski/snowboard rack

Please read the instructions carefully before use.

Important information

You have acquired a Mottez ski rack, a product designed and made in France.

Thank for choosing this product, which we hope will give you complete satisfaction.

Incorrect use can lead to dangerous consequences for you and other road users.

This list is not exhaustive and does not mean that you should ignore basic safety rules and common sense.

- The empty weight of this platform carrier is 17,5 kg / - Maximum load of the ski rack: 30 kg.
- Always check the weight limitation of your towing system (50 kg minimum) and never overload it.
- The ski rack must not be used to transport items other than skis or snowboards.
- The best loading of the skis is achieved by positioning them as close to the vehicle as possible. The centre of gravity must be as low as possible, yet without risking touching the ground, especially when negotiating obstacles such as hump back bridges or speed bumps, for example.
- The user is responsible for periodically verifying that all hardware, straps, etc. are securely tightened for safety purposes.
- Keep your product in a good condition.
- As a safety measure for other road users (pedestrians, cyclists, drivers, etc.) it is advisable to remove the ski rack after use
- It is important to attach your load correctly and securely.
- It is important to properly maintain your towbar-mounted ski/snowboard rack.
- Keep these instructions for future reference and ensure that all other users of the rear-mounted cycle carrier are aware of their contents
- It is important to ensure that your lights and indicators are can be seen clearly. Your vehicle' s number plate and lights must be visible. Ensure that your number plate complies with the applicable regulations.
- It is essential to remove accessories or equipment including ski poles etc,
- The straps must be in perfect condition
- The user must comply with the loading regulations of each country entered during his/her journey: compliance with the width and the length of the equipment.
- Ensure that none of the metal parts of the equipment can come into contact with the bodywork of the vehicle. This could cause damage.
- Make sure that the skis are not positioned too close to the exhaust pipe, since the hot exhaust gases could damage them.
- If your vehicle is equipped with automatic boot opening, it is necessary to switch it off when the ski/snowboard rack is set up. Open the boot manually only.
- Parking sensor detects the ski/snowboard rack. It is normal for the sensor to ring.

Adapt your driving:

- Your vehicle' s handling will be affected by the installation of a towbar-mounted ski/snowboard rack, particularly when it is carrying a load (sensitivity to lateral wind, handling on bends and under braking). You must adapt your driving to take account of these changes. We recommend reducing your speed, particularly on bends and allowing for increases in braking distances
- Your vehicle will be longer and wider, allow for this when manoeuvring.
- It is vital to adapt your speed (110 km/h maximum).
- Off-road driving is not recommended when using this product

You alone will be responsible should you use the cycle carrier incorrectly or fail to take note of these recommendations..

Pay attention to the height in relation to the ground.

1 Setting up the towbar-mounted ski/snowboard rack

Make sure the handle is in open position. On the other case, please read chapter 3 Unlocking the handle and security.

It is also recommended to let the arms folded; this will help for the next steps.

Put the ski/snowboard rack as indicated hereunder.

2 Tighten the ski/snowboard rack on the towbar

Hold the ski/snowboard rack vertical, and then pull the handle. You must feel resistance to ensure optimum tightening. To do this, it is necessary to adjust the ski/snowboard rack using the screw. The effort must be equivalent to 8 N.m.

Important: make adjustment with handle loose

Tighten the adjustment screw manually. If it is too hard, you can use an Allen key nr. 6.

3 Unlocking the handle and security

When the handle is in the closed position, a safety latch locks it in position.

Simply lift the latch by pulling the tab (drawing a) to loosen the handle.

You may lock the latch (drawing b) for added security and to protect the cycle carrier against theft.

4 Unfold the upper arms

5 Unfold the lower arms

6 Unfold the lights and fit the number plate

7 Open the upper arms

Unscrew and open the metal sheet securing the arms. Unscrew M and B to open the arms.

8 Ski and Snowboard positioning

9 Tightening and ski/snowboard strapping

Screw M and B to hold ski and snowboards. Pass the strap I through the loop H and tighten firmly for placing ski and snowboards forward the product. Place the strap P and cross it around the ski. Tighten firmly to place ski and snowboards downwards.

10 Security & Antitheft

Unfold the metal sheet to secure the installation. Place the screw (A) to protect the ski against theft.

11 Number plate and Lights

It is important to ensure that your lights and indicators can be seen clearly. Your vehicle' s number plate and lights must be visible. You have to fix your number plate on this segment

12 Folding the ski/snowboard rack carrier for access to the boot

To unfold the ski/snowboard rack, loose and remove the screw.

You can disengage the handle, so that it does not obstruct the opening of the boot.

IMPORTANT: remember to return the handle to its normal position after closing the boot.

To re-position the product, just tip the entire assembly back to its original position, and put back the screw and tighten.

Bitte vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen.

Sie haben sich für den Kauf eines Mottez-Skiträgers entschieden, ein in Frankreich konzipiertes und hergestelltes Produkt.

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl und hoffen, dass Sie mit unserem Produkt zufrieden sein werden.

Eine unvorschriftsmäßige Nutzung kann Gefahren für Sie und andere Straßenverkehrsteilnehmer zur Folge haben.

Die nachstehende, erweiterbare Liste befreit Sie nicht von der Einhaltung der Grundregeln in Bezug auf umsichtiges und von gesundem Menschenverstand geprägtes Verhalten.

- Leermasse des Skiträgers 17,5 kg / Ladelast maximale des Skiträgers = 30 kg.
 - Immer die zulässige Höchstlast auf der Anhängerkupplung prüfen (50 kg Minimum)
 - Der Skiträger ist ausschließlich für den Transport von Skiern und Snowboards vorgesehen.
 - Optimieren Sie die Verteilung der Skier und bringen Sie diese so nahe wie möglich am Fahrzeug an. Der Schwerpunkt muss so niedrig wie möglich liegen, jedoch darf nicht die Gefahr des Bodenkontakts bestehen, wie dies insbesondere beim Überfahren von Hindernissen (Bodenwelle) der Fall sein kann.
 - Prüfen Sie das gute Skifestziehen oder Snowboards Festziehen, die transportieren werden nach dem Verladen und regelmäßig während der gesamten Reise.
 - Halten Sie das Produkt in Schuss und benutzen Sie es in gutem Zustand
 - Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer (Fußgänger, Radfahrer, Autofahrer...) wird empfohlen, den Träger nach Gebrauch abzumontieren.
 - Es ist wichtig, die Belastung richtig und sicher zu befestigen
 - Es ist wichtig, die Ski-Trägereinrichtung richtig zu pflegen
 - Bewahren Sie die Anleitung um später in der Zukunft nachzuschlagen, und dafür sorgen, dass andere Benutzer des Skiständers den Inhalt kennen.
 - Es ist wichtig die Beleuchtung und das Beschilderungs-Gerät nachzubilden. Das Nummernschild und die Beleuchtung müssen sichtbar bleiben. Achten Sie darauf, dass Ihr Nummernschild der Straßenverkehrsordnung entspricht.
 - Es ist bindend das Zubehör weg zu legen oder das Gerät, das sich herauslösen können zB Skistöbe...
 - Die Befestigungsgurte müssen in einwandfreiem Zustand sein.
 - Es unterliegt dem Nutzer, die geltenden Normen des Landes zu beachten, in dem das Fahrzeug verkehrt:
- Beachten Sie die zulässige Breite und Länge der Trägervorrichtung.
- Prüfen Sie, dass keine Metallteile des Trägers in Kontakt mit der Karosserie geraten, da diese beschädigt werden könnte.
 - Achten Sie darauf, die Skier nicht zu nahe am Auspuff zu montieren, da sie durch die Auspuffgase beschädigt werden könnten.
 - Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Öffnungseinrichtung des Kofferraums ausgestattet ist, ist es eindeutig, dass, wenn der Skiträger eingerichtet ist, sollen Sie den Kofferraum unterbrechen oder ihn manuell öffnen.
 - Der Rückradar, ohne Abschaltung detektiert den Skiträger. Es ist normal, dass es klingelt.

Anpassen der Fahrweise:

- Bei jedem Gebrauch, vor der Abfahrt sowie regelmäßig während der Fahrt den korrekten Halt des Skiträgers und der Skier sowie den sicheren Halt von Gurten, Schrauben und Muttern prüfen.

Achtung: die Montage eines Skiträgers beeinflusst das Fahrverhalten des Fahrzeugs (Kurven, Seitenwind, Rückwärtsfahren, enge Kurven, etc.) Die Abmessungen des Fahrzeugs sind länger und breiter. Bitte berücksichtigen Sie diesen Umstand und passen Sie Ihre Fahrweise und Geschwindigkeit entsprechend an. (110 km/h)

- Nicht Offroader verwenden

Bei unvorschriftsmäßiger Nutzung oder Nichtbeachtung der Hinweise sind Sie allein haftbar.

Aufmerksamkeit auf die Höhe vom Boden

1 Einstellung des Skiträgers

Seien Sie sicher, dass der Festziehen-Griff in der offenen Position ist, im Gegenfall, Siehe Kapitel 3 Entriegelung des Griff und Sicherheit. Es ist auch ratsam, verschränkte Arme zu lassen, um die nächsten Schritte zu erleichtern.

Stellen Sie den Skiträger auf der Anhängerkupplung wie Oben geschrieben.

2 Festziehen auf der Kugel

Halten Sie den Skiträger in der vertikale Position und betätigen Sie den Griff wie oben rechts gezeigt. Ein Widerstand soll verspürt sein, um ein optimal Festziehen zu haben.

Um dies zu tun, ist es notwendig, den Skiträger durch den Drehschraubbehandlung zu einstellen. Die Klemmkraft muss gleich 40 kg sein.

Achtung: Tätigen Sie das Einstellen in der Freigabestellung des Handgriffs. Dadurch wird die Einstellschraube gerändelt, was erlaubt, sie manuell zu ziehen. In einigen Fällen kann die Einstellung schwieriger sein, ggf. mit einem Steckschlüssel 6 # 8.

3 Entriegelung des Griffs und Sicherheit

Wenn der Griff in der Festziehenstellung ist, ein Sicherheit-Schnappschloss verhindert, das zurück zu kommen.

Einfach heben Sie die Verriegelung, um den Griff (Ansicht A) freigegeben zu können. Sie haben die Möglichkeit das Schnappschloss abzuriegeln, um mehr Sicherheit. Was macht Ihr Produkt unmöglich zu stehlen.

4 Aufgebot der oben Arme**5 Aufgebot der niedrig Arme****6 Aufgebot der Auflagers des Schilds****7 Aufgehen der oben Arme**

Lösen Sie das Rändeleisen und öffnen Sie das Blech, das den Arm sicher tut. Lösen Sie die Rändeleisen M und B um die Armen entfernen zu können.

8 Aufladung der Skis oder Snowboards**9 Festziehen und Einschnürung der Skis**

Festziehen Sie die Rändeleisen M und B um die Skis oder Surfen zu aufrechterhalten. Passen Sie die Bänder I in die Ringe H und strecken Sie stark um die Skis oder Surfen nach dem Frontprodukt zu plattieren.

Positionieren Sie das Band P, kreuzweise es herum den Skis und strecken Sie stark um die Skis oder die Surfen nach dem Urteil zu plattieren.

10 Sicherheit und Diebstahlsicherung

Klappen Sie das Blech, das alles sicher tut ab. Stellen Sie das Schlüsselrändeleisen (A), was verhindert den Diebstahl der Skis.

11 Kennzeichen und Beleuchtung

Es ist wichtig die Beleuchtung und die Ausschilderungs-Gerät nach zu bilden. Das Kennzeichen und die Ampeln müssen sichtbar bleiben. Seien Sie sicher, dass Ihres Schild angemessen ist. Sie haben die Möglichkeit ein Ampelschild zu setzen. (Separat verkauft)

12 Das Treiben der Skiträger

Um der Skiträger ab zu klappen, schrauben Sie das Rändeleisen ab Ziehen Sie die Schraube zurück

Um nicht die Eröffnung des Kofferraums zu stören, haben Sie die Möglichkeit den Griff zurück zu ziehen, legen Sie auf der Bohrwinde

ACHTUNG : Vergessen Sie nicht den Griff nach der Kofferschließung wieder einzusetzen.

Um das Produkt wieder einzusetzen, heben Sie die Mast hoch bis es seine vertikale Stellung erholt. Dann, setzen Sie die Schraube hin und ziehen die Rändeleisen fest. (Festziehenpaar des Rändeleisen = 8Nm)

Leer obligatoriamente el manual antes de usar**Recomendaciones importantes**

Acaba de adquirir un portaesquí Mottez, producto diseñado, y fabricado en Francia. Le agradecemos su elección que esperamos, le aportará total satisfacción.

Un uso incorrecto puede tener consecuencias peligrosas para usted y los demás usuarios de la carretera. Esta lista no es limitativa y no le exime de cumplir las normas elementales de prudencia y de sentido común.

- Masa en vacío del portaesquí 17,5 kg/ Carga máxima del portaesquí: = 30 kg.
- Siempre verificar la carga máxima admisible en la bola. (50 kg min).
- El portaesquí no debe utilizarse para transportes que no sean esquís o snowboards.
- Optimizar el reparto de los esquís privilegiando un emplazamiento lo más cerca posible del vehículo. El centro de gravedad debe ser lo más bajo posible, pero sin tocar el suelo, en particular al pasar obstáculos (ralentizadores).
- Verificar la buena fijación de los esquís y snows después la instalación y durante todo el viaje.
- Mantener y utilizar un producto buen estado.
- Se recomienda retirar el portaesquí después de usar, por razones de seguridad para los demás usuarios de la carretera (peatones, ciclistas, automovilistas...).
- Es importante fijar correctamente y seguramente la carga.
- Es importante mantener correctamente el dispositivo portaesquí.
- Conservar el manual para poder referirse en el futuro y asegurarse que cualquier otro utilizador conozca el contenido.
- Es importante reproducir las luces y los dispositivos de señalización. La matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de la conformidad de su matrícula.
- Es imperativo remover los accesorios o los dispositivos que se pueden desamarrar, como los batones de esquís...
- Utilizar correas en perfecto estado.
- El usuario debe cumplir las normas aplicables a la carga en cada país de circulación: en cuanto a la anchura y longitud del dispositivo.
- Verificar que ninguna parte metálica del dispositivo puede entrar en contacto con la carrocería, lo que la dañaría.
- Asegurarse de no poner los esquís demasiado cerca del tubo de escape, la evacuación de los gases calientes podría dañarlos.
- Si su vehículo está equipado de un dispositivo de apertura automática del maletero, es aconsejado desconectarlo o abrir manualmente cuando el portabicicletas está instalado.
- El sensor de retroceso detecta el portabicicletas. Es normal que suena el timbre.

Adaptar su conducción:

- El comportamiento de un vehículo se ve afectado por el montaje de un dispositivo portabicicletas trasero, en particular cuando está cargado (sensibilidad al viento lateral, comportamiento en las curvas y los frenados). La conducción deberá adaptarse para tener en cuenta estos cambios. Se aconseja reducir la velocidad, en concreto en los virajes, así como tener en cuenta el aumento de las distancias de seguridad de frenado.
- El vehículo es más largo y ancho, se deberá tener esto en cuenta al realizar las maniobras.
- Es indispensable adaptar la velocidad (110 km/h máx.).
- No usar en todo terreno.

Usted será el único responsable en caso de uso incorrecto o de incumplimiento de las recomendaciones.

Cuidado a la altura con respeto al suelo.

1 Instalación del portaesquí

Asegurarse que la llave está en posición abierta, en el caso contrario: ver capítulo 3 «Desbloqueo de la llave»

Además, es aconsejado dejar los brazos plegados, para facilitar las próximas etapas.

Colocar el portaesquí sobre la bola de enganche como indicado arriba.

2 Fijación sobre la bola

Mantenga el portaesquí en posición vertical, a continuación accione la llave como indicado arriba.

Para un apriete óptimo se debe notar cierta resistencia. Para hacer eso, es necesario regular el portabicicletas actuando en el tornillo de presión (realizar este regulado en posición llave aflojada).

La fuerza de apriete debe ser igual a 40 kg.

Apretar el tornillo de regulado de forma manual, en algunos casos el regulado puede ser más difícil, en tal caso utilizar una llave macho hexagonal.

Atención: realizar este regulado en posición llave aflojada.

3 Desbloqueo de la llave & Seguridad

Cuando la llave está en posición cerrada, un pestillo de seguridad impide que vuelva en posición abierta. Se necesita levantar este pestillo para desbloquear la llave (Fig A). Tiene la posibilidad de sellar este pestillo para más de seguridad. (Fig B):vuestro producto esta inviolable.

4 Despliegue de los brazos altos**5 Despliegue de los brazos bajos****6 Despliegue del soporte de capa****7 Apertura de los brazos altos**

Aflojar la rueda de ajuste y abrir la chapa de seguridad de los brazos. Aflojar las ruedas M y B para abrir los brazos.

8 Carga de los esquís y snowboard**9 Cierre y cinchado de los esquís**

Cerrar las ruedas M y B paramantener los esquís y snows. Pasar las correas I en las habillas H y tender fuertemente para apretar los esquís/snows adelante del producto. Posicionar la correa P, cruzándola alrededor de los esquís y tenderla fuertemente para apretar los esquís y snows abajo.

10 Seguridad & Antirrobo

Bajar la chapa para asegurar la instalación completa. Poner la rueda de ajuste con llave (A) para proteger del robo a los esquís y snowboards.

11 Matrícula & Luces

Es importante reproducir las luces y los dispositivos de señalización. La matrícula y las luces deben permanecer visibles. Asegúrese de la conformidad de su matrícula (no incluido). Tiene la posibilidad de instalar una matrícula, vendida por separado.

12 Descenso del portaesquí para acceder al maletero.

Aflojar la rueda de ajuste y remover el tornillo para inclinar el portabicicletas. Para no dificultar la apertura del maletero, tiene la posibilidad de retirar la llave, apoyando el trinquete. Atención: no olvide volver a poner la llave en su lugar después de cerrar el maletero. Para poner de nuevo el producto en sitio, solo se necesita colocarlo en su posición de origen y poner de nuevo el tornillo y la rueda de ajuste. (Esfuerzo de cerradura 8 N.m)

Lire impérativement la notice avant toute utilisation recommandations importantes

Vous venez d'acquérir un porte skis MOTTEZ, produit conçu, et fabriqué en France.

Nous vous remercions pour ce choix qui, nous l'espérons, vous apportera entière satisfaction.

Une mauvaise installation, une mauvaise utilisation peuvent avoir des conséquences dangereuses pour vous et les autres usagers de la route. Cette liste n'est pas limitative et ne vous dispense pas de respecter les règles élémentaires de prudence et de bon sens.

- Masse à vide du porte-skis 17,5 kg / Charge maximale du porte-skis = 30 kg.
- Toujours vérifier la charge maximale admissible sur l'attelage (50 kg minimum).
- Le porte-skis ne doit pas être utilisé pour des transports autres que des skis ou snowboards
- La charge doit être correctement répartie sur le porte-skis et le centre de gravité de charge gardé aussi bas que possible, sans toutefois risquer de rentrer en contact avec le sol, en particulier lors de franchissement d'obstacles (dos d'âne)..
- Vérifier le bon serrage des skis ou snowboards transportés après chargement et régulièrement pendant tout le voyage.
- Maintenir et employer un produit en bon état.
- Il est recommandé de retirer le dispositif porte-skis de l'attelage après utilisation.
- Il est important de fixer correctement et sûrement la charge.
- Il est important d'entretenir correctement le dispositif porte-skis.
- Conserver les instructions pour s'y référer dans le futur et s'assurer que n'importe quel autre utilisateur du porte-skis en connaisse le contenu.
- Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque.
- Il est impératif d'ôter les accessoires ou dispositifs susceptibles de se détacher, tels batons de skis,....
- Employer des sangles en parfait état.
- Il appartient à l'utilisateur de se conformer aux normes applicables dans chaque pays de circulation concernant le chargement : respect de la hauteur, de la longueur du dispositif.
- Vérifier qu'aucune partie métallique du dispositif ne puisse entrer en contact avec la carrosserie, ce qui l'endommagerait.
- Veiller à ne pas mettre les skis ou surfs et les pièces plastiques trop proche de la sortie d'échappement, l'évacuation des gaz chauds pouvant les endommager.
- Si votre véhicule est équipé d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient lorsque le porte-skis est en place de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
- Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte-skis. Il est normal qu'il sonne.

Adapter sa conduite :

- Le comportement d'un véhicule est affecté par le montage d'un dispositif porte-skis particulièrement quand il est chargé (sensibilité au vent latéral, comportement en courbe et au freinage). La conduite devra être adaptée pour tenir compte de ces changements. Il est conseillé de réduire la vitesse, particulièrement en virage et de tenir compte de l'augmentation des distances de freinage.
- Le véhicule est plus long et haut, en tenir compte lors de manoeuvres.
- Adapter sa vitesse est indispensable (110 km/h max).
- Ne pas utiliser en tout-terrain.

Seule votre responsabilité serait engagée en cas de mauvaise utilisation ou de non respect des consignes.

1 Mise en place du porte-skis**2 Serrage sur la boule**

Maintenez le porte ski en position vertical, puis, actionnez la poignée comme montrée ci-dessus à droite. Une certaine résistance doit être ressentie pour un serrage optimal. Pour ce faire, il est nécessaire de régler le porte ski en agissant sur la vis de pression. L'effort de serrage doit être égal à 40kg.

Attention : effectuer ce réglage en position desserrée de la poignée.

La vis de réglage est moletée ce qui permet de la serrer manuellement, dans certain cas, le réglage peut être plus dur, le cas échéant utiliser une clé mâle 6 pans #8.

3 Dévrouillage de la poignée & Sécurité

Lorsque la poignée se trouve en position serrée un loquet de sécurité empêche celle-ci de revenir en arrière. Il suffit de lever ce loquet pour pouvoir desserrer la poignée (Vue A). Vous avez la possibilité de verrouiller ce loquet pour plus de sécurité (Vue B). Ce qui rend votre produit inviolable.

4 Déploiement des bras haut**5 Déploiement des bras bas****6 Déploiement support de plaque****7 Ouverture des bras haut**

Desserrer la molette, et ouvrir la toile qui sécurise les bras. Desserrer les molettes M et B pour pouvoir écarter les bras.

8 Chargement des skis ou snowboards**9 Serrage et sanglage des skis**

Serrer les molettes M et B pour maintenir les skis ou les surfs. Passer les sangles I dans les boucles H et tendre fortement pour plaquer les skis ou les surfs vers l'avant du produit. Positionner la sangle P, en la croisant autour des skis et la tendre fortement pour plaquer les skis ou les surfs vers le bas.

10 Sécurité & Antivol

Rabattre la tôle sécurisant l'ensemble. Mettre la molette à clef (A) ce qui empêche le vol des skis

11 Plaque minéralogique & Eclairage

Il est important de reproduire l'éclairage et les dispositifs de signalisation. La plaque minéralogique et les feux doivent rester visibles. Assurez-vous de la conformité de votre plaque. Vous avez possibilité d'installer une plaque d'immatriculation (non fournie).

12 Rabattage du porte skis

Pour rabattre le porte-skis, dévisser la molette et retirer la vis

Pour ne pas gêner l'ouverture du coffre vous avez la possibilité de retirer la poignée, en appuyant sur le cliquet.

ATTENTION : ne pas oublier de remettre la poignée en place après fermeture du coffre.

Pour remettre le produit en place, lever le mat jusqu'à ce qu'il retrouve sa position verticale, puis remettre la vis et serrer la molette (effort de serrage 8 N.m)

Leggere imperativamente il manuale di istruzioni prima dell'utilizzo

Raccomandazioni importanti

Il portasci MOTTEZ è un prodotto progettato e fabbricato in Francia.

Vi ringraziamo per l'acquisto, e speriamo che ne sarete interamente soddisfatti.

Un montaggio o utilizzo scorretti possono avere conseguenze pericolose per voi e gli altri utenti della strada. Il seguente elenco non è esaustivo e non esenta dall'obbligo di rispettare le elementari regole di prudenza e del buonsenso.

- Massa a vuoto del portasci 17,5 Kg / Portata massima del portasci = 30 Kg.
- Verificare sempre la portata massima ammissibile sul gancio a sfera (minimo 50 Kg).
- Il portasci non deve essere utilizzato per trasportare oggetti diversi da sci, surf o snowboard.
- Il carico deve essere distribuito equamente sul portasci e il centro di gravità del carico mantenuto il più basso possibile, evitando il rischio che si trovi troppo vicino al suolo, soprattutto in presenza di ostacoli (dossi, ecc.).
- Verificare dopo la fase di carico, e regolarmente durante tutto il viaggio, che gli sci, surf o snowboard trasportati siano fissati saldamente.
- Mantenere e utilizzare il prodotto in buono stato.
- Si raccomanda di ritirare il dispositivo portasci dal gancio a sfera dopo l'utilizzo.
- È importante fissare il carico correttamente e saldamente.
- È importante eseguire una corretta manutenzione del porta-sci.
- Conservare le istruzioni per riferimento futuro, e assicurarsi che chiunque altro utilizzi il portasci ne abbia letto e compreso il contenuto.
- È importante riprodurre l'impianto di illuminazione e i dispositivi di segnalazione. La targa e le luci devono rimanere visibili. Assicurarsi della messa a norma della targa.
- È imperativo rimuovere gli accessori o dispositivi che potrebbero cadere, quali bastoncini da sci, ecc.
- Utilizzare cinghie in perfetto stato.
- Spetta all'utente attenersi alle norme vigenti in ogni Paese di circolazione riguardanti il carico: rispetto di altezza e lunghezza del dispositivo.
- Verificare che nessun elemento metallico del dispositivo possa entrare in contatto con la carrozzeria, in quanto potrebbe danneggiarla.
- Non posizionare gli sci, snowboard o surf e gli elementi in plastica troppo vicino al tubo di scappamento, in quanto l'emissione dei gas caldi potrebbero danneggiarli.
- Con portasci montato, se il veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del portabagagli, si consiglia di disconnetterlo o di aprire il portabagagli solo manualmente.
- Se il sensore di parcheggio posteriore non è disconnesso rileverà la presenza del portasci; è quindi normale che suoni.

Adattare la guida:

- Il comportamento di un veicolo risulta alterato se è montato un dispositivo portasci, soprattutto se questo è munito di carico (sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in frenata). È necessario adattare la guida tenendo conto di tali fattori. Si consiglia di ridurre la velocità, particolarmente in curva, e di tener conto dell'allungamento dello spazio di frenata.
- Il veicolo è più lungo e più alto, tenerne conto durante le manovre.
- È indispensabile adattare la velocità di guida (massimo 110 Km/h).
- Non utilizzare su terreni sconnessi.

L'utente sarà considerato il solo responsabile in caso di utilizzo scorretto o di mancato rispetto delle istruzioni.

Attenzione all'altezza dal suolo

1 Posizionamento del portasci

Assicurarsi che la maniglia per il serraggio sia in posizione allentata, in caso contrario, fare riferimento al capitolo 3 Sblocco della maniglia e Sicurezza.

Si consiglia inoltre di lasciare i bracci piegati, per facilitare le operazioni successive.

Posizionare il portasci sul gancio a sfera come descritto qui sopra.

2 Serraggio sul gancio a sfera

Mantenere il portasci in posizione verticale, quindi azionare la maniglia come mostrato qui sopra a destra. Per un serraggio ottimale, stringere fino a ottenere una forte resistenza. Per fare ciò, è necessario regolare il portasci agendo sulla vite di scarico. La forza esercitata per il serraggio deve essere pari a 40 Kg.

Attenzione: effettuare tale regolazione con la maniglia in posizione allentata.

La vite di regolazione è zigrinata, il che permette di serrarla manualmente; in certi casi, la regolazione può richiedere più forza, utilizzare pertanto una chiave esagonale da 8.

3 Sblocco della maniglia e Sicurezza

Quando la maniglia è stata stretta completamente, un chiavistello di sicurezza la blocca mantenendola in posizione. Per allentare la maniglia è sufficiente sollevare il chiavistello (Figura A). È possibile bloccare il chiavistello per maggiore sicurezza (Figura B). Tale operazione renderà il prodotto inviolabile.

4 Estensione dei bracci superiori

5 Estensione dei bracci inferiori

6 Estensione del portatarga

7 Apertura dei bracci superiori

Allentare e rimuovere la rotella, quindi aprire la lamiera che protegge i bracci. Allentare le rotelle M e B per poter aprire i bracci.

8 Carico degli sci, surf o snowboard

9 Serraggio e imbracatura del carico

Stringere le rotelle M e B per mantenere il carico in posizione. Disporre le cinghie I nei passanti H e tendere con forza per tirare il carico verso di sé.

Posizionare la cinghia P incrociandola attorno al carico, quindi tenderla con forza per tirare il carico verso il basso.

10 Sicurezza e Antifurto

Riposizionare la lamiera per proteggere l'insieme. Riposizionare e chiudere a chiave la rotella (A) per impedire il furto del carico.

11 Targa e Illuminazione

È importante riprodurre l'illuminazione e i dispositivi di segnalazione. La targa e le luci devono rimanere visibili. Assicurarsi della messa a norma della targa. Esiste la possibilità di montare una targa, venduto separatamente.

(non in dotazione)

12 Abbassamento del portasci

Per abbassare il portasci, allentare la rotella e rimuovere la vite.

Per non ostacolare l'apertura del portabagagli, è possibile rimuovere la maniglia premendo sul nottolino.

ATTENZIONE: non dimenticare di riposizionare la maniglia dopo la chiusura del portabagagli.

Per rimettere il portasci in posizione, sollevare l'albero principale fino a che non ritrovi una posizione verticale, quindi riposizionare la vite e stringere la rotella (coppia di serraggio pari a 8 N.m).

É imperativo ler o manual antes de qualquer utilização

Recomendações importantes

Acabou de adquirir um suporte para esquis da MOTTEZ, produzido, concebido e fabricado em França. Agradecemos desde já a sua escolha que, esperamos, lhe proporcione inteira satisfação.

Uma instalação e uma utilização incorretas podem ter consequências perigosas, tanto para si como para os restantes automobilistas. Esta lista não é limitativa e não dispensa o utilizador de cumprir as regras elementares de prudência e de bom senso.

- Massa sem carga do suporte para esquis = 17,5 kg / Carga máxima do suporte para esquis = 30 kg.
- Verificar sempre a carga máxima admissível no reboque (50 kg, no mínimo).
- O suporte para esquis apenas deve ser utilizado para transportar esquis ou pranchas de snowboard.
- A carga deve ser corretamente repartida no suporte para esquis e o centro de gravidade da carga deve ser mantido o mais baixo possível, sem no entanto correr o risco de entrar em contacto com o chão, em especial aquando da transposição de obstáculos (lombas).
- Certificar-se de que os esquis ou as pranchas de snowboard transportados estão corretamente fixados, tanto após a carga dos mesmos como a intervalos regulares durante toda a viagem.
- Manter e utilizar sempre um produto em boas condições.
- Recomenda-se que o dispositivo de suporte para esquis seja retirado do reboque após a utilização.
- É importante fixar a carga de maneira segura e correta.
- É importante fazer uma manutenção correta do dispositivo de suporte para esquis.
- Guardar as instruções para consulta futura e certificar-se de que todos os outros utilizadores do suporte para esquis estão familiarizados com o conteúdo das mesmas.
- É importante reproduzir a iluminação e os dispositivos de sinalização. A chapa de matrícula e os faróis devem permanecer visíveis. Certifique-se da conformidade da sua chapa de matrícula.
- É imperativo retirar os acessórios ou dispositivos suscetíveis de se soltarem, nomeadamente os bastões de esqui, etc.
- Utilizar correias em perfeitas condições de utilização.
- É da responsabilidade do utilizador cumprir as normas relativas à carga que são aplicáveis em cada país onde circula: respeitar a altura e o comprimento do dispositivo.
- Certificar-se de que nenhuma parte metálica do dispositivo entra em contacto com a carroçaria, pois provocará danos na mesma.
- Certificar-se de não colocar os esquis ou pranchas de snowboard e as peças em plástico demasiado próximo do tubo de escape, dado que a saída de gases quentes pode danificar os mesmos.
- Caso o seu automóvel esteja equipado com um dispositivo de abertura automática do porta-bagagens, quando o suporte para esquis está montado é conveniente desligar esse dispositivo e apenas abrir o porta-bagagens manualmente.
- Se o sensor de marcha atrás de não for desligado, irá detetar o suporte para esquis. É normal que dê sinal.

Adaptar a sua condução:

- O comportamento de um automóvel é afetado pela montagem de um dispositivo de suporte para esquis, sobretudo quando está carregado (sensibilidade aos ventos laterais, comportamento em curvas e na travagem). A condução deverá ser adaptada de modo a ter em conta estas alterações. É aconselhável reduzir a velocidade, sobretudo em manobras de viragem, e ter em conta o aumento das distâncias de travagem.
- O automóvel fica mais comprido e mais alto, o que deve ser tido em conta aquando das manobras.
- É imperativo adequar a velocidade (máximo de 110 km/h).
- Não utilizar em veículos todo-o-terreno.

O utilizador será o único responsável em caso de utilização incorreta ou de incumprimento das instruções.
Atenção à altura em relação ao chão

1 Fixação do suporte para esquis

Certifique-se de que a pega de aperto está na posição aberta; caso contrário, consulte o capítulo 3, Abertura da pega e segurança. É também aconselhável deixar os braços dobrados, de modo a facilitar as etapas seguintes. Coloque o suporte para esquis no atrelado da forma indicada abaixo.

2 Aperto na esfera de engate

Mantenha o suporte para esquis na posição vertical e, em seguida, empurre a pega como ilustrado do lado direito. Para um aperto ótimo, é necessário que haja uma certa resistência. Para isso, é necessário regular o suporte para esquis utilizando o parafuso de pressão. A força de aperto deve ser igual a 40 kg.

Atenção: realizar esta regulação com a pega em posição desapertada.

O parafuso de regulação tem uma roda estriada, o que permite apertá-lo manualmente; no entanto, em certos casos, a regulação pode ser mais difícil e, nesse caso, deve utilizar uma chave Allen sextavada n.º 8.

3 Abertura da pega e segurança

Quando a pega está em posição apertada, há um trinco de segurança que a impede de se abrir. Basta levantar o trinco para conseguir abrir a pega (Vista A). Existe a possibilidade de trancar este trinco para maior segurança (Vista B). Isso torna o seu produto inviolável.

4 Colocação dos braços para cima

5 Colocação dos braços para baixo

6 Colocação do suporte de chapa

7 Abertura dos braços para cima

Desapertar a roda estriada e abrir a chapa que fixa os braços. Desapertar as rodas estriadas M e B para conseguir afastar os braços.

8 Carga dos esquis ou das pranchas de snowboard

9 Aperto e fixação dos esquis

Apertar as rodas estriadas M e B para fixar os esquis ou as pranchas de snowboard. Passar as correias I pelas presilhas H e esticá-las fortemente para empurrar os esquis ou as pranchas de snowboard para a parte da frente do suporte.

Posicionar a correia P, cruzando-a em volta dos esquis, e esticá-la fortemente para empurrar os esquis ou as pranchas de snowboard para baixo.

10 Segurança e dispositivo antirroubo

Baixar a chapa que fixa o conjunto. Colocar a roda estriada com trinco (A), que impedirá o roubo dos esquis.

11 Chapa de matrícula e iluminação

É importante reproduzir a iluminação e os dispositivos de sinalização. A chapa de matrícula e os faróis devem permanecer visíveis. Certifique-se da conformidade da sua chapa de matrícula (não fornecida). Pode optar por instalar uma chapa com luz de matrícula, vendida separadamente.

12 Baixar o suporte para esquis

Para baixar o suporte para esquis, desaperte a roda estriada e retire o parafuso.

Para não interferir na abertura do porta-bagagens tem a possibilidade de retirar a pega, fazendo pressão sobre a lingueta.

ATENÇÃO: Não se esqueça de voltar a colocar a pega depois de fechar o porta-bagagens.

Para voltar a fixar o produto, levante o suporte até que este volte à posição vertical e depois torne a colocar o parafuso e aperte a roda estriada (força de aperto = 8 N.m.).

U heeft een MOTTEZ skidrager aangeschaft, een product dat ontworpen en vervaardigd is in Frankrijk.

Wij danken u voor uw keus en hopen dat dit product naar volle tevredenheid zal zijn.

Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik kan gevaarlijke gevolgen hebben voor u en de medeweggebruikers.

Deze lijst van aanbevelingen is niet uitputtend en u dient ook altijd de basisregels voor verstandig en voorzichtig handelen in acht te nemen.

- Leeggewicht van de skidrager 17,5 kg / Maximale belasting van de skidrager = 30 kg.
- Controleer altijd de maximaal toegestane belasting op de trekhaak (minimaal 50 kg).

- De skidrager mag niet gebruikt worden voor ander transport dan het transport van ski's of snowboards.
 - De last moet juist verdeeld worden over de skidrager en het zwaartepunt van de last moet zo laag mogelijk gehouden worden, zonder dat het risico bestaat dat deze in contact met de grond kan komen, in het bijzonder bij het nemen van obstakels (verkeersdrempels).
 - Controleer of de ski's en snowboards stevig vastzitten nadat u ze heeft opgeladen, en controleer dit ook regelmatig tijdens de hele reis.
 - Een product in goede staat houden en gebruiken.
 - Aanbevolen wordt de skidrager na gebruik van de trekhaak te halen.
 - De lading dient op correcte en veilige wijze bevestigd te worden.
 - De skidrager dient op correcte wijze onderhouden te worden.
 - Bewaar deze handleiding voor latere raadpleging en laat de handleiding lezen door alle andere gebruikers van de skidrager.
 - Er dienen extra lichten en signaallichten gemonteerd te worden. De kentekenplaat en de lichten moeten zichtbaar blijven.
- Verzeker u ervan dat uw kentekenplaat conform de verkeerswetgeving is.
- Accessoires of uitrustingen die los kunnen raken, zoals skistokken, moeten verwijderd worden.
 - Gebruik spanriemen die in perfecte staat verkeren.
 - De gebruiker dient zich te houden aan de normen met betrekking tot de lading die van toepassing zijn in elk land waar hij rijdt: inachtneming van de hoogte, de lengte van de drager.
 - Controleer of geen enkel metaal deel van de drager in contact kan komen met de carrosserie, die hierdoor beschadigd kan raken.
 - Plaats de ski's of de snowboards en de plastic onderdelen niet te dicht bij de uitgang van de uitlaat. Ze zouden beschadigd kunnen raken door de hete uitlaatgassen.
 - Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingssysteem voor de kofferruimte, dient u dit uit te schakelen als de skidrager is gemonteerd en de kofferruimte alleen met de hand te openen.
 - De niet uitgeschakelde achteruitsensor detecteert de skidrager. Het is normaal dat deze in werking treedt.

Het rijgedrag aanpassen:

- Het gedrag van een voertuig wordt beïnvloed door de montage van een skidrager, in het bijzonder wanneer deze beladen is (gevoeligheid voor zijwind, gedrag in bochten en bij het remmen).

Om rekening te houden met deze veranderingen dient het rijgedrag te worden aangepast.

Het wordt aanbevolen snelheid te minderen, vooral in bochten, en rekening te houden met langere remafstanden.

- Het voertuig is langer en hoger, houd hiermee rekening bij het manoeuvreren.
- U dient uw snelheid aan te passen (max. 110 km/u).
- Gebruik de drager niet op een terreinvoertuig.

Alleen u bent aansprakelijk in geval van onjuist gebruik of niet-naleving van de instructies.

Let op de hoogte met betrekking tot de grond.

1 Plaatsing van de skidrager

Controleer of de handgreep open is. Indien dit niet het geval is, raadpleeg dan hoofdstuk 3. Ontgrendelen van de handgreep en veiligheid.

Ook wordt aanbevolen de armen ingevouwen te laten, zodat de volgende etappes eenvoudiger uitgevoerd kunnen worden.

Plaats de skidrager op uw trekhaak zoals hierboven aangegeven.

2 Vastklemmen op de trekhaakkogel

Houd de skidrager verticaal en beweeg de handgreep zoals aangegeven op de rechterafbeelding hierboven. U moet enige weerstand voelen om hem optimaal vast te klemmen.

Hiervoor moet de skidrager afgesteld worden met behulp van de drukschroef. De klemkracht moet 40 kg zijn.

Let op: voer deze afstelling uit wanneer de handgreep niet aangetrokken is.

De stelschroef heeft een geribbelde kop waardoor hij met de hand kan worden aangedraaid. In sommige gevallen kan het afstellen moeilijk gaan, gebruik in dat geval een zeskantsleutel #8.

3 Ontgrendelen van de handgreep & Veiligheid

Wanneer de handgreep aangetrokken is, verhindert een veiligheidspalletje dat hij terugschiet naar achteren.

Om de handgreep los te maken, hoeft u alleen dit palletje omhoog te doen (Afbeelding A). U kunt voor meer veiligheid dit palletje vergrendelen (Afbeelding B). Hierdoor is uw product beveiligd tegen diefstal.

4 Uitvouwen van de armen aan bovenzijde

5 Uitvouwen van de armen aan onderzijde

6 Uitvouwen plaatsteun

7 Openen van de armen aan bovenzijde

Draai de regelknop los en open de plaat die de armen beveiligd. Draai de regelknoppen M en B los om de armen te kunnen uitspreiden.

8 Laden van ski's of snowboards

9 De ski's vastklemmen en met spanriemen vastzetten

Draai de regelknoppen M en B aan om de ski's en snowboards op hun plaats te houden. Haal de spanriemen I door de lussen H en trek ze stevig aan om de ski's of de snowboards tegen de voorkant van de drager aan te drukken.

Plaats spanriem P door hem te kruisen rond de ski's en trek hem stevig aan om de ski's of de snowboards naar beneden te drukken.

10 Veiligheid & Slot

Klap de plaat neer die de hele installatie beschermt. Breng de regelknop met sleutel (A) aan waardoor diefstal van de ski's wordt verhinderd.

11 Kentekenplaat & Verlichting

Er dienen extra lichten en signaallichten te worden gemonteerd. De kentekenplaat en de lichten moeten zichtbaar blijven. Verzeker u ervan dat uw kentekenplaat voldoet aan de verkeerswetgeving (niet verschaft). U heeft de mogelijkheid een signalisatieplaat te installeren, die apart verkocht.

12 De skidrager inklappen

Om de skidrager in te klappen schroeft u de regelknop los en verwijdert u de schroef.

Om het openen van de kofferruimte niet te hinderen, kunt u de handgreep verwijderen door op de pal te duwen.

LET OP: vergeet niet de handgreep weer terug te plaatsen na de kofferruimte gesloten te hebben.

Om het product weer terug te plaatsen doet u de boom omhoog tot hij in verticale positie is. U brengt de schroef weer aan en draait de regelknop vast (klemkracht 8 N.m).

Obowiązkowo zapoznać się z instrukcją przed jakimkolwiek użyciem.

Właśnie nabyli Państwo uchwyt na narty marki Mottez, artykuł pomyślany i wyprodukowany we Francji.

Dziękujemy Państwu za ten wybór, który, mamy nadzieję, przyniesie Państwu pełną satysfakcję.

Niewłaściwe użytkowanie może okazać się niebezpieczne w skutkach dla Państwa i dla innych użytkowników dróg.

Lista ta nie jest wyczerpująca i nie zwalnia Państwa od przestrzegania podstawowych zasad ostrożności i zdrowego rozsądku.

- Masa własna bagażnika na narty: 17,5 kg / Ciężar / maksymalność uchwytu na narty = 30kg
- Należy zawsze sprawdzić maksymalne dopuszczalne obciążenie haka holowniczego (minimum 50 kg).
- uchwyt na narty nie powinien być używany do transportowania czegoś innego, niż narty czy snowboardy.
- Zoptymalizować rozłożenie nart zaczynając ustawianie od strony wehikułu. Środek ciężkości powinien znajdować się jak najniżej, należy unikać jednak zetknięcia z ziemią, szczególnie w czasie przekraczania przeszkód (zwalniaczy).
- Należy sprawdzić po załadunku oraz regularnie w czasie podróży czy przewożone narty lub deski snowboardowe są prawidłowo zamocowane.
- Utrzymywać i używać produktu w dobrym stanie technicznym.
- Zaleca się zdjęcie uchwytu na narty po użyciu ze względu na bezpieczeństwo innych użytkowników dróg (pieszych, rowerzystów, automobilistów...)
- Bardzo ważne jest prawidłowe i bezpieczne zamocowanie ładunku.
- Bardzo ważne jest prawidłowe utrzymanie i konserwacja bagażnika do nart.
- Zachować instrukcję obsługi do późniejszego wglądu i upewnić się, że każdy użytkownik bagażnika do nart zapoznał się z jej treścią.
- Bardzo ważne jest prawidłowe zainstalowanie oświetlenia i urządzeń sygnalizacyjnych. Tablica rejestracyjna i światła powinny pozostać widoczne. Należy się upewnić, że tablica odpowiada normom
- Nie należy przewozić na bagażniku akcesoriów, które mogą odcepić się lub spaść z bagażnika, np. kijków do nart.- Używać pasków w doskonałym stanie.
- Użytkownik powinien dostosować się do aktualnych norm prawnych dotyczących ładunku w każdym kraju, w którym się porusza : przestrzeganie szerokości, długości urządzenia.
- Upewnić się, że żadna z metalowych części urządzenia nie może wejść w kontakt z nadwoziem, co mogłoby go uszkodzić.
- Uważać, aby nie umieścić nart zbyt blisko wylotu rury wydechowej, ewakuacja gorących gazów mogłaby je uszkodzić.
- Jeśli pojazd wyposażony jest w automatyczne otwieranie bagażnika, a bagażnik na narty zamontowany na pojeździe, należy wyłączyć funkcję automatycznego otwierania lub też otwierać bagażnik wyłącznie ręcznie.
- Czujnik cofania wyczuwa obecność nart i sygnalizuje ją, jest to normalne.

Dostosować jazdę:

Przy każdym użyciu sprawdzić przed wyjazdem i regularnie podczas drogi właściwe zamocowanie całości uchwytu na narty oraz samych nart : zamocowanie pasków, śrub i nakrętek.

Uwaga : zaczepienie uchwytu na narty zmienia zachowanie wehikułu (zakręty, wiatr boczny, jazda wstecz, wąskie zakręty, i tak dalej.)

Wehikuł jest dłuższy i szerszy co należy uwzględnić podczas manewrów. Niezbędne jest dostosowanie szybkości (110 km/h max).

Nie używać przy jeździe terenowej.

Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność w przypadku niewłaściwego użycia albo nie przestrzegania zaleceń.

Uwaga na wysokość względem podłoża

1 Montaż bagażnika na narty

Upewnić się, że rękojęść do dociskania znajduje się w pozycji otwartej, w przeciwnym wypadku zapoznać się z rozdziałem 3 Odblokowanie rękojęści i bezpieczeństwo.

Zaleca się też, aby ramiona pozostały w pozycji złożonej, co ułatwi kolejne etapy montażu.

Umieścić bagażnik na narty na haku holowniczym zgodnie z poniższymi objaśnieniami.

2 Montaż na haku

Przytrzymać bagażnik do nart w pozycji pionowej, następnie przemieścić rękojęść, jak pokazano na poniżej po prawej stronie. W celu optymalnego dokręcenia, należy dokręcać aż do odczucia oporu. W tym celu należy wyregulować bagażnik na narty dokręcając śrubę dociskową. Siła docisku powinna być równa 40 kg.

Uwaga: dociskanie należy wykonać, gdy rękojęść znajduje się w pozycji otwartej.

Śruba dociskowa jest radełkowana, co umożliwia ręczne dokręcanie; w niektórych przypadkach ustawienie może być trudniejsze, w tym przypadku należy użyć klucza nasadowego 6-kątnego, 8 mm.

3 Odblokowanie rękojęści i bezpieczeństwo

Kiedy rękojęść znajduje się w pozycji zamkniętej, zamek zabezpieczający uniemożliwia jej otwarcie się. Wystarczy podnieść ten zamek, aby odblokować rękojęść (rys. A). Można też zablokować zamek dla większego bezpieczeństwa (rys. B). Dzięki temu bagażnika nie można sforsować.

4 Rozkładanie górnego ramienia**5 Rozkładanie dolnego ramienia****6 Rozkładanie uchwytu na tablicę rejestracyjną****7 Otwieranie górnego ramienia**

Odkręcić pokrętkę i otworzyć blaszkę, która zabezpiecza ramiona. Odkręcić pokrętkę M i B, aby rozsunąć ramiona.

8 Umieszczanie nart i desek snowboardowych**9 Zaciskanie i spinanie nart**

Dokręcić pokrętkę M i B, aby docisnąć narty lub deski snowboardowe. Przełożyć pasy I przez klamry H i mocno naciągnąć, aby docisnąć narty lub deski snowboardowe do przodu bagażnika.

Umieścić pas P, opasać nim narty i mocno naciągnąć, aby docisnąć narty lub deski snowboardowe do dołu.

10 Bezpieczeństwo i zabezpieczenie przez kradzieżą

Złożyć blaszkę zabezpieczającą całość. Nałożyć klucz (A), który uniemożliwia kradzież nart.

11 Tablica rejestracyjna i oświetlenie

Bardzo ważne jest prawidłowe zainstalowanie dodatkowego, identycznie rozmieszczonego oświetlenia i urządzeń sygnalizacyjnych. Tablica rejestracyjna i światła muszą być widoczne. Upewnić się co do prawidłowości tablicy rejestracyjnej (nie ma jej w zestawie). Istnieje możliwość dokupienia na tablicę rejestracyjną.

12 Składanie bagażnika na narty

Aby złożyć bagażnik na narty, należy odkręcić pokrętkę i wyjąć śrubę.

Aby rękojęść nie przeszkadzała w zamykaniu bagażnika, można ją zdemontować naciskając na zapadkę.

UWAGA: nie zapomnieć o umieszczeniu rękojęści z powrotem na miejscu po zamknięciu bagażnika.

Aby ponownie umieścić bagażnik na miejscu, podnieść słupek do pozycji pionowej, a następnie umieścić śrubę i dokręcić pokrętkę (moment dokręcenia 8 Nm).

Před použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Obsahuje důležitá doporučení.
Pořídili jste si nosič lyží MOTTEZ, výrobek vyvinutý a vyrobený ve Francii.
Děkujeme vám za toto rozhodnutí a věříme, že budete plně spokojeni.

Nesprávná instalace výrobku nebo jeho špatné používání může být nebezpečné jako pro vás, tak pro ostatní účastníky silničního provozu. Následující informace nejsou vyčerpávající a nezbavují vás povinnosti dodržovat základní pravidla obezřetnosti a zdravého rozumu.

- **Hmotnost prázdného nosiče 17,5 kg / Maximální zatížení nosiče = 30 kg.**
- **Vždy zkontrolujte maximální přípustné zatížení tažného zařízení (max. 50 kg).**
- Nosič se smí používat výlučně k přepravě lyží nebo snowboardů.
- Zatížení musí být rovnoměrně rozloženo po nosiči a těžiště nákladu co nejnižší, aniž by ale vzniklo riziko kontaktu se zemí, zejména při překonávání překážek (hrboly, zpomalovací prahy)...
- Po naložení a pravidelně během cesty kontrolujte řádné utažení lyží nebo snowboardů.
- Udržujte a používejte pouze nosič v dobrém stavu.
- Doporučujeme nosič lyží odmontovat z tažného zařízení po každém použití.
- Náklad je nutno správně a bezpečně uchytit.
- Nosič je nutno udržovat v dobrém stavu.
- Pokyny uchovejte pro jejich pozdější použití a vždy se ujistěte, že každý jiný uživatel nosiče lyží je s nimi seznámen.
- Je nutno přenést osvětlení a signalizační prvky. Musí zůstat vidět registrační značka a světla. Zajistěte, aby značka byla v souladu s předpisy.
- Odstraňte všechna příslušenství nebo předměty, které by se mohly uvolnit, jako jsou lyžařské hůlky.
- Používejte pouze popruhy v dokonalém stavu.
- Uživatel je povinen dodržovat předpisy ohledně nákladu, které platí v každé zemi, po níž se pohybuje: dodržení max. výšky, délky atd.
- Zkontrolujte, že se žádná kovová součást nosiče nemůže dostat do kontaktu s karosérií, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Dbejte na to, aby lyže nebo snowboardy či plastové díly nebyly umístěny příliš blízko výfuku, protože horké výfukové plyny by je mohly poškodit.
- Pokud je váš vůz vybaven automatickým otevíráním zavazadlového prostoru, je nutno tuto funkci deaktivovat a zavazadlový prostor otevírat pouze ručně.
- Aktivovaný zpětný radar detekuje nosič lyží. Je proto normální, že zvoní.

Přizpůsobte svůj styl jízdy:

- Osazení nosiče lyží na vůz, zejména je-li naložen, má vliv na chování vozu za jízdy (citlivá reakce na boční vítr, chování v zatáčkách a při brzdění). Musíte přizpůsobit svůj způsob jízdy tak, abyste zohlednili tyto změny chování. Doporučujeme snížit rychlost zejména v zatáčkách a brát ohled na prodloužení brzdě dráhy.
 - Zohledněte, že váš vůz s nosičem je vyšší a delší.
 - Přizpůsobte rychlost jízdy (max. 110 km/hod.).
 - Nejezděte mimo silniční komunikace.
- Za následky nesprávného používání nebo nedodržení pokynů nesete výlučnou odpovědnost vy.

1 Instalace nosiče lyží

2 Osazení na kouli

Držte nosič ve svislé poloze a pohněte páčkou, jak je znázorněno výše napravo. Pro optimální osazení je nutno, aby byl cítit určitý odpor. K dosažení tohoto odporu je nutno seřadit nosič pomocí seřizovacího šroubu. Utažení musí odpovídat 40 kg. Pozor: toto seřízení se provádí při uvolněné páčce. Seřizovací šroub je vroubkovaný, což umožňuje ruční utažení. V případě potíží lze použít klíč na šestihřanné šrouby #8.

3 Uvolnění páčky a bezpečnost

Je-li páčka v poloze utažení, brání jejímu uvolnění bezpečnostní záklopka. K uvolnění páčky stačí tuto záklopku zdvihnout (obr. A). Pro větší bezpečnost máte možnost záklopku zamknout (obr. B). Tím bráníte nosič proti odcizení.

4 Rozvinutí ramen nahoru

5 Rozvinutí ramen dolů

6 Příprava nosiče značky

7 Otevření ramen nahore

Uvolněte kolečko a otevřete plechový kryt ramen. Uvolněte kolečka M a B a roztáhněte ramena.

8 Naložení lyží nebo snowboardů

9 Utažení a fixace lyží

Utáhněte kolečka M a B, čímž uchyte lyže nebo snowboardy. Protáhněte popruhy I přezkami H a silně utáhněte tak, aby se lyže nebo snowboardy přitiskly k přední části nosiče. Natáhněte popruh P křížem okolo lyží a silně ho utáhněte tak, aby se lyže nebo snowboardy stáhly dolů.

10 Bezpečnost a zajištění

Sklopte bezpečnostní plechový kryt. Osadte kolečko na klíč (A), čímž zabráníte krádeži lyží.

11 Registrační značka a osvětlení

Je nutno přenést osvětlení a signalizační prvky. Musí zůstat vidět registrační značka a světla. Zajistěte, aby značka byla v souladu s předpisy. Máte možnost osadit registrační značku (není součástí dodávky).

12 Sklopení nosiče lyží

Nosič lyží sklopte uvolněním kolečka a vytažením šroubu. V případě potíží s otevřením zavazadlového prostoru můžete stisknutím záklopky odpojit páčku.

POZOR: po zavření zavazadlového prostoru nezapomeňte vrátit páčku na místo. Nosič vrátíte na místo jeho zdvihnutím do původní svislé polohy, zavedením šroubu a utažením kolečka (utahovací moment 8 Nm).

Ski- og snowboardholder til anhængerkugle

MOTTEZ

Læs brugsanvisningen før brug - vigtige anbefalinger

Du har anskaffet en MOTTEZ skiholder, et produkt der er udviklet og fremstillet i Frankrig.

Vi takker dig for dit valg og håber, at produktet er til din fulde tilfredshed.

Forkert montering, forkert brug kan have farlige konsekvenser for dig og andre personer i trafikken. Denne liste er ikke udtømmende og fratager dig ikke for at overholde de elementære forsigtighedsregler og brug af sund fornuft.

- **Skiholderens vægt tom 17,5 kg / Maksimal pålæsning af skiholder = 30 kg.**
- **Kontroller altid den maksimalt tilladte vægt på anhængertrækket (50 kg maksimum).**
- Skiholderen må ikke bruges til at transportere andet end ski og snowboards.
- Belastningen skal fordeles på skiholderen, og tyngdepunktet skal holdes så lavt som muligt, uden dog at skabe risiko for at komme i kontakt med jorden, især når der køres over forhindringer (vejchikaner) ...
- Kontroller, at ski eller snowboards er korrekt fastgjort efter pålæsningen og jævnlige under hele turen.
- Vedligehold og brug kun en skiholder i god stand.
- Det anbefales at afmontere skiholderen fra anhængerkuglen efter brug.
- Det er vigtigt at fastgøre lasten korrekt og sikkert.
- Det er vigtigt at vedligeholde skiholderen på korrekt måde.
- Opbevar vejledningen for senere opslag, og sørg for at alle andre brugere af skiholderen har læst vejledningen.
- Det er vigtigt, at belysning og signaleringsanordninger er synlige. Nummerplade og lygter skal kunne ses. Kontroller, at pladen er i overensstemmelse.
- Det er absolut nødvendigt af aftage tilbehør eller anordninger der kan falde af, såsom skistave, ...
- Brug seler i perfekt stand.
- Det er brugerens ansvar at overholde de gældende standarder i hvert land angående lasten: Overholdelse af anordningens højde og længde.
- Kontroller, at ingen af anordningens metaldele kan komme i kontakt med karrosseriet, da det vil beskadige heraf.
- Pas på ikke at anbringe ski og snowboards og plastdele for tæt på bilens udstødning, den varme udstødningsgas kan gøre skade.
- Hvis din bil er udstyret med automatisk åbning af bagagerummet, skal denne frakobles, mens skiholderen er påsat, eller bagagerummet må kun åbnes manuelt.
- Hvis bak-radaren ikke er frakoblet, vil den registrere skiholderen. Det er normalt, at den bipper.

Tilpas din kørsel:

- Et køretøjs adfærd bliver påvirket af montering af en skiholder, især når den er pålæsset (følsomhed for sidevind, adfærd i sving og ved bremsning). Kørslen skal tilpasses efter disse ændringer. Det anbefales at nedsætte hastigheden, især i sving, og at tage højde for den længere bremselængde.
- Køretøjet er længere og højere, tag højde for det under manøvrering.
- Du skal tilpasse hastigheden (maks. 110 km/t).
- Må ikke anvendes off-road.

Du er alene ansvarlig ved forkert brug eller ikke-overholdelse af påbuddene.

1 Montering af skiholder

2 Fastspænding på kuglen

Hold skiholderen i lodret position, aktiver håndtaget, som vist overfor til højre. Der skal mærkes en vis modstand for optimal tilstramning. For at gøre dette, er det nødvendigt at indstille skiholderen ved at påvirke trykskruen. Tilspændningsmomentet skal være lig med 40 kg. Advarsel: Denne indstilling skal udføres med håndtaget i løsnet position. Tilspændingsskruen er rillet, så den kan tilspændes manuelt, i visse tilfælde kan indstillingen være mere hård, i så tilfælde bruges en unbraconøgle nr. 8.

3 Oplåsning af håndtaget & Sikkerhed

Når håndtaget er i tilstrammet position forhindrer en låsepal, at det oplåses. Palen skal blot løftes, for at håndtaget kan løsnes (Visning A) Du har mulighed for at låse denne pal for at opnå mere sikkerhed (Visning B). Det betyder, at produktet ikke kan saboteres.

4 Udfoldning af øverste arm

5 Udfoldning af nederste arm

6 Udfoldning af pladeholder

7 Åbning af øverste arm

Løsn drejeskruen, og åbn pladen, som afsikrer armene. Løsn drejeskruerne M og B for at kunne skubbe armene fra hinanden.

8 Pålæsning af ski eller snowboards

9 Stramning og fastsurrning af ski

Stram drejeskruerne M og B for at fastholde ski eller snowboard. Før selerne I i spænderne H, og stram hårdt til for at fastholde ski eller snowboard fremad i anordningen. Placer selen P, ved at krydse den omkring skiene og stramme den hårdt til for at fastholde ski eller snowboard nedad.

10 Sikkerhed & Tyverisikring

Slå pladen ned, der afsikrer det hele. Påsæt nøgledrejeskruen (A), hvilket forhindrer tyveri af skiene

11 Nummerplade & Belysning

Det er vigtigt, at belysning og signaleringsanordninger fungerer. Nummerplade og lygter skal kunne ses. Kontroller, at pladen er i overensstemmelse. Du har mulighed for at installere en nummerplade (medfølger ikke).

12 Sådan slås skiholderen ned

Skiholderen slås ned ved at løsne drejeskruen og fjerne skruen For ikke at genere åbningen af bagagerummet har du mulighed for at fjerne håndtaget, ved at trykke på spærrepalen.

ADVARSEL: Glem ikke at sætte håndtaget på plads igen efter lukning af bagagerummet. For at sætte skiholderen tilbage på plads, løftes den, indtil den kommer til sin lodrette position igen, sæt derefter skruen på igen, og stram drejeskruen til (tilspændingsmoment 8 Nm).

Βάση για πέδιλα του σκι / χιονοσανίδες στον κοτσαδόρο

MOTTEZ

Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες πριν από τη χρήση – σημαντικές υποδείξεις

Μόλις αποκτήσετε μια βάση MOTTEZ για πέδιλα του σκι, ένα προϊόν το οποίο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε στη Γαλλία.

Σας ευχαριστούμε για την επιλογή σας, η οποία ελπίζουμε ότι θα σας ικανοποιήσει απόλυτα.

Τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ή εσφαλμένη χρήση ενδέχεται να έχει επικίνδυνες επιπτώσεις για εσάς και άλλους χρήστες του δρόμου. Ο παρών κατάλογος δεν είναι περιοριστικός και δεν σας απαλλάσσει από την τήρηση των στοιχειωδών κανόνων προσοχής και κοινής λογικής.

- **Απόβαρο της βάσης για πέδιλα του σκι 17,5 kg / Μέγιστο φορτίο της βάσης για πέδιλα του σκι = 30 kg.**

- **Ελέγχετε πάντοτε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος στον κοτσαδόρο (50 kg το ανώτατο).**

- Η βάση για πέδιλα του σκι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλον σκοπό πέραν της μεταφοράς πέδινων του σκι ή χιονοσανίδων.

- Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται σωστά στη βάση για πέδιλα του σκι, και το κέντρο βάρους του φορτίου να διατηρείται όσο το δυνατόν πιο χαμηλά, χωρίς ωστόσο να δημιουργείται κίνδυνος να έρθει σε επαφή με το έδαφος, ειδικότερα κατά το πέρασμα πάνω από εμπόδια (σαμαράκια)...

- Αφού φορτώσετε τα πέδιλα του σκι ή τις χιονοσανίδες, βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένα καλά και ελέγχετε περιοδικά το σφίξιμό τους καθ' όλη τη διάρκεια του ταξιδιού.

- Διατηρείτε και χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλή κατάσταση.

- Συνιστάται να αφαιρείτε τη βάση για πέδιλα του σκι από τον κοτσαδόρο μετά τη χρήση.

- Είναι σημαντικό να στερεώνετε το φορτίο σωστά και με ασφάλεια.

- Είναι σημαντικό να συντηρείτε σωστά τη βάση για πέδιλα του σκι.

- Φυλάξτε τις οδηγίες για να ανατρέχετε σε αυτές στο μέλλον, και βεβαιωθείτε ότι οποιοσδήποτε χρήστης της βάσης για πέδιλα του σκι γνωρίζει το περιεχόμενό τους.

- Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε πρόσθετο σύστημα φωτισμού και διατάξεων σηματοδότησης. Η πινακίδα αριθμού κυκλοφορίας και τα φώτα πρέπει να παραμείνουν ορατά. Εξασφαλίστε τη συμμόρφωση της πινακίδας σας.

- Είναι υποχρεωτικό να αφαιρέσετε τυχόν παρελκόμενα ή εξαρτήματα που είναι πιθανόν να φύγουν από τη θέση τους, όπως μπατόν του σκι...

- Χρησιμοποιείτε μάντες που είναι σε άριστη κατάσταση.

- Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να συμμορφώνεται με τους κανόνες που ισχύουν σε κάθε χώρα χρήσης σχετικά με το φορτίο: τήρηση του ύψους, του μήκους της βάσης.

- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μεταλλικό τμήμα της βάσης δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με το αμάξωμα, διαφορετικά μπορεί να του προκαλέσει ζημιά.

- Φροντίστε να μην τοποθετείτε τα πέδιλα του σκι ή τις χιονοσανίδες και τα πλαστικά μέρη πολύ κοντά στην εξάτμιση, διαφορετικά η έξοδος θερμών αερίων ενδέχεται να τους προξενήσει ζημιά.

- Αν το όχημά σας διαθέτει σύστημα αυτόματου ανοίγματος του πορτμπαγκάζ, είναι σκόπιμο να το αποσυνδέετε και να ανοίγετε το πορτμπαγκάζ μόνο χειροκίνητα όταν υπάρχει τοποθετημένη βάση για πέδιλα του σκι.

- Αν το σύστημα υποβοήθησης στάθμευσης δεν αποσυνδεθεί, εντοπίζει τη βάση για πέδιλα του σκι κατά την οπισθοπορεία. Είναι φυσιολογικό να ηχήσει.

Προσαρμόστε τον τρόπο με τον οποίο οδηγείτε:

- Η συμπεριφορά ενός οχήματος επηρεάζεται από την τοποθέτηση μιας βάσης για πέδιλα του σκι, ιδίως όταν είναι φορτωμένη (ευαισθησία σε πλευρικό άνεμο, συμπεριφορά στις στροφές και το φρενάρισμα). Ο τρόπος οδήγησης θα πρέπει να προσαρμόζεται βάσει αυτών των αλλαγών. Συνιστάται να μειώσετε ταχύτητα, ιδίως στις στροφές, και να λάβετε υπόψη την αυξημένη απόσταση φρεναρίσματος.

- Το όχημα έχει μεγαλύτερο μήκος και ύψος, λάβετε το υπόψη όταν πραγματοποιείτε ελιγμούς.

- Είναι υποχρεωτικό να προσαρμόσετε την ταχύτητά σας (110 χλμ./ώρα το ανώτατο).

- Να μην χρησιμοποιηθεί σε ανώμαλο έδαφος.

Φέρετε αποκλειστική ευθύνη σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ή μη τήρησης των οδηγιών.

1 Τοποθέτηση της βάσης για πέδιλα του σκι

2 Σφίξιμο στην μπίλια του κοτσαδόρου

Κρατήστε τη βάση για πέδιλα του σκι σε κατακόρυφη θέση και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή όπως φαίνεται πιο πάνω στα δεξιά. Πρέπει να αισθανθείτε μια ορισμένη αντίσταση για να επιτευχθεί βέλτιστο σφίξιμο. Για να γίνει αυτό, πρέπει να ρυθμίσετε τη βάση για πέδιλα του σκι επενεργώντας στη βίδα πίεσης. Η δύναμη σφίξιματος πρέπει να είναι ίση με 40 kg. Προσοχή: πραγματοποιήστε αυτήν τη ρύθμιση με χαλαρή χειρολαβή. Η βίδα ρύθμισης είναι ρικνωτή, γεγονός που επιτρέπει να την σφίγγετε με το χέρι. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η ρύθμιση μπορεί να είναι πιο σκληρή, χρησιμοποιήστε κλειδί άλλων αν χρειαστεί #8.

3 Απασφάλιση της χειρολαβής και ασφάλεια

Όταν η χειρολαβή είναι σφιγμένη, ένα μάνδαλο ασφαλείας την εμποδίζει να μετακινηθεί προς τα πίσω. Αρκεί να ανασηκώσετε το μάνδαλο για να ξεσφίξετε τη χειρολαβή (Εικόνα Α). Έχετε τη δυνατότητα να κλειδώσετε αυτό το μάνδαλο για μεγαλύτερη ασφάλεια (Εικόνα Β). Με αυτόν τον τρόπο, το προϊόν σας δεν μπορεί να παραβιαστεί.

4 Επέκταση των επάνω μπράτσων

5 Επέκταση των κάτω μπράτσων

6 Επέκταση βάσης στήριξης πινακίδας

7 Άνοιγμα των επάνω μπράτσων

Ξεσφίξτε το ροδάκι και ανοίξτε το έλασμα που ασφαλίσει τα μπράτσα. Ξεσφίξτε τα ροδάκια Μ και Β για να μπορέσετε να ανοίξετε τα μπράτσα.

8 Φόρτωση των πέδινων του σκι ή των χιονοσανίδων

9 Σφίξιμο και πρόσδεση των πέδινων του σκι με τους μάντες

Σφίξτε τα ροδάκια Μ και Β για να σταθεροποιήσετε τα πέδιλα του σκι ή τις χιονοσανίδες. Περάστε τους μάντες Ι στις θηλιές Η και τεντώστε τους δυνατά για να εφαρμόσουν σφιχτά τα πέδιλα του σκι ή τις χιονοσανίδες στο μπροστινό μέρος του προϊόντος. Τοποθετήστε τον μάντα Ρ, περνώντας τον γύρω από τα πέδιλα του σκι και τεντώστε τον δυνατά για να εφαρμόσουν σφιχτά τα πέδιλα του σκι ή τις χιονοσανίδες προς τα κάτω.

10 Ασφάλεια και αντικλεπτικό σύστημα

Κατεβάστε το έλασμα που ασφαλίσει το σύστημα. Τοποθετήστε το ροδάκι με κλειδί (Α), που αποτρέπει την κλοπή των πέδινων του σκι.

11 Πινακίδα αριθμού κυκλοφορίας και σύστημα φωτισμού

Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε πρόσθετο σύστημα φωτισμού και διατάξεων σηματοδότησης. Η πινακίδα αριθμού κυκλοφορίας και τα φώτα πρέπει να παραμείνουν ορατά. Εξασφαλίστε τη συμμόρφωση της πινακίδας σας. Έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε πινακίδα κυκλοφορίας (δεν παρέχεται).

12 Κατέβασμα της βάσης για πέδιλα του σκι

Για να κατεβάσετε τη βάση για πέδιλα του σκι, ξεβιδώστε το ροδάκι και αφαιρέστε τη βίδα. Για να μην παρεμποδιστεί το άνοιγμα του πορτμπαγκάζ, μπορείτε να αφαιρέσετε τη χειρολαβή πιέζοντας την κασάνια.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μην ξεχάσετε να επανατοποθετήσετε τη χειρολαβή αφότου κλείσετε το πορτμπαγκάζ. Για να επαναφέρετε το προϊόν στη θέση του, ανασηκώστε τον ιστό μέχρι να επανέλθει στην κατακόρυφη θέση του και, στη συνέχεια, επανατοποθετήστε τη βίδα και σφίξτε το ροδάκι (ροπή σφίξιματος 8 N.m)

Ohje on ehdottomasti luettava ennen käyttöä - tärkeitä suosituksia

Olet ostanut MOTTEZ-suksitelineen, joka on suunniteltu ja valmistettu Ranskassa.

Kiitämme sinua tästä valinnasta ja toivomme, että olet siihen täysin tyytyväinen.

Virheellinen asennus tai käyttö voi aiheuttaa vaaroja sinulle itsellesi ja muille tienkäyttäjille. Tämä lista ei ole poissulkeva eikä se vapauta velvollisuudesta noudattaa perusturvallisuussääntöjä ja tervettä järkeä.

- **Suksitelineen paino tyhjänä 17,5 kg / Suksitelineen maksimikuormitus = 30 kg.**

- **Tarkista aina vetokoukulle korkein sallittu kuormitus (50 kg maksimi).**

- Suksitelinettä ei saa käyttää kuljettamaan mitään muuta kuin suksia tai lumilautoja.

- Kuorma täytyy aina jakaa kunnolla suksitelineelle ja kuorman painopisteen tulee olla mahdollisimman alhaalla, mutta maakontaktin vaara on kuitenkin vältettävä erityisesti ylitettäessä esteitä (hidasteet...).

- Tarkista kuljetettavat sukset ja lumilaudat kuormauksen jälkeen ja säännöllisesti matkan aikana.

- Pidä ja käytä tuotetta hyvässä kunnossa.

- Suksiteline on syytä irrottaa käytön jälkeen.

- Kuorma täytyy kiinnittää oikein ja turvallisesti.

- Suksitelinettä on hoidettava kunnolla.

- Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja varmista, että kaikki suksitelineiden käyttäjät tuntevat niiden sisällön.

- Perävalojen ja rekisterikilven on oltava ehdottomasti näkyvissä. Rekisterikilven ja valojen tulee olla näkyvissä. Varmista, että rekisterikilpi sopii käyttöön.

- On hyvin tärkeää ottaa lisävarusteet ja muut mahdollisesti irtoavat laitteet pois, kuten suksisauvat...

- Käytä täydellisessä käyttökunnossa olevia hihnoja.

- Käyttäjän on noudatettava kussakin maassa voimassa olevia kuormitusta koskevia määräyksiä: noudata ajoneuvon korkeutta ja leveyttä.

- Varmista, että mikään metalliosa ei voi joutua kontaktiin korin kanssa, sillä se voi vahingoittaa koria.

- Varo, että et laita suksia tai lumilautoja ja muoviosia liian lähelle pakoputkea, sillä kuumien pakokaasujen poisto voi vahingoittaa niitä.

- Jos auto on varustettu automaattisella tavaratilan avauksella, järjestelmä on katkaistava, kun suksiteline on paikoillaan tai tavaratila tulee avata vain käsin.

- Jos peruutustutkaa ei ole katkaistu, se havaitsee suksitelineen. On normaalia, että se soi.

Mukauta ajotapaasi:

- Ajoneuvon käyttäytyminen muuttuu suksitelineen asentamisen vuoksi erityisesti, kun telineellä on kuormaa (herkkyys sivutuulelle, kaarrekäyttäytyminen ja jarrutus). Ajotapaa on mukautettava ottamalla huomioon nämä muutokset. On syytä laskea nopeutta erityisesti kaarteissa ja jarrutusmatkan piteneminen on huomioitava.

- Ajoneuvo on pidempi ja korkeampia, ota se huomioon käsittelyssä.

- Ajonopeutta on ehdottomasti rajoitettava (maksimi 110 km/h).

- Älä aja maastossa.

Jos käyttö on virheellistä tai ohjeiden vastaista, vain sinä itse olet vastuussa.

1 Suksitelineen asentaminen paikoilleen

2 Kiristys vetokuulalle

Pidä suksitelinettä pystyasennossa ja käytä sitten kahvaa yllä oikealla esitetyllä tavalla. Sinun on tunnettava pientä vastusta, jotta kiristys olisi optimaalista. Tätä varten on suksitelinettä säädettävä käyttäen paineruuviä. Kiristysvoiman tulee vastata 40 kg. Huomio: tee tämä säätö kahvan ollessa vapautetussa asennossa. Säätöruuvi on pyälletty, jotta kiristykseen voi tehdä käsin, joissain tapauksissa säätö voi olla kovempi, käytä tarvittaessa uroskuusioavainta nro 8.

3 Kahvan lukitus ja turvallisuus

Kun kahva on kiristetyssä asennossa, turvahaka estää sen palaamisen taaksepäin. Kahvan vapauttamiseksi tarvitsee vain nostaa tätä hakasta (kuva A). Voit lukita tämän hakan turvallisuuden parantamiseksi (kuva B). Tämä tekee tuotteesta murrekestävän.

4 Ylävarsien avaaminen

5 Alavarsien avaaminen

6 Tukilevyn kannattimen avaaminen

7 Ylävarsien avaaminen

Vapauta säätöpyörä ja avaa lista, joka kiinnittää varret. Vapauta säätöpyörät M ja B varsien levittämiseksi.

8 Suksien tai lumilautojen kuormamine n

9 Suksin kiristäminen ja kiinnittäminen hihnoilla

Kiristä säätöpyörät M ja B suksien tai lumilautojen kiinnityksen varmistamista varten. Vedä hihnat I solkiin H ja kiristä voimakkaasti, jotta sukset tai lumilaudat ovat tiukasti painettuina tuotteen etuosaa vasten. Aseta hihna P vetämällä se ristiin suksien ympärille ja kiristä tiukalle suksien tai lumilautojen painamiseksi alaspäin.

10 Turvallisuus ja varkaudenesto

Taita kokonaisuuden kiinnittävä lista paikoilleen. Asenna avaimella varustettu säätönuppi (A), joka estää suksien varastamisen.

11 Rekisterikilpi ja valot

Perävalojen ja rekisterikilven on oltava ehdottomasti näkyvissä. Rekisterikilven ja valojen tulee olla näkyvissä. Varmista, että rekisterikilpi sopii käyttöön. Voit asentaa rekisterikilven (ei toimiteta).

12 Suksitelineen taitto

Suksitelineen taittamiseksi säätönuppi on kierrettävä auki ja ruuvi on otettava pois. Jotta kahva ei haittaa tavaratilan avaamista, voit irrottaa sen painamalla salpaa.

HUOMIO: muista laittaa kahva takaisin paikoilleen tavaratilan sulkemisen jälkeen. Kun haluat laittaa tuotteen takaisin paikoilleen, nosta masto takaisin pystyasentoon ja laita ruuvi ja säätöpyörä takaisin (kiristystiukkuus 8 N.m)

Vonóhorogra szerelhető síléc/snowboardtartó

MOTTEZ

Olvasza el figyelmesen a használati útmutatót használat előtt – fontos ajánlásokat tartalmaz

Ön egy Franciaországban tervezett és gyártott MOTTEZ sílécstartót vásárolt.

Köszönjük választását, amely, reméljük, hogy elégedettséggel tölti majd el.

A nem megfelelő összeszerelés és a nem megfelelő használat veszélyes következményekkel járhat az Ön és a többi közlekedésben részt vevő számára. Az alábbi lista nem kimerítő jellegű, és nem mentesíti Önt az óvatosság és az ésszerűség alapvető szabályainak betartása alól.

- **A sílécstartó üres tömege: 17,5 kg/A sílécstartó maximálisan megengedett terhelhetősége = 30 kg.**

- **Mindig ellenőrizze a vonóhorog maximálisan megengedett terhelhetőségét (maximum 50 kg).**

- A sílécstartó kizárólag síléc és snowboardok szállítására használható.

- A terhet megfelelően el kell osztani a sílécstartón, a rakomány súlypontját pedig a lehető legalacsonyabban kell tartani úgy, hogy ne érintkezzen a talajjal, még akadályokon való áthajtáskor sem (fekvőrendőr, stb.).

- A felrakodást követően és az utazás során rendszeresen ellenőrizze a szállított síléc vagy snowboardok rögzítéseinek feszességét.

- Tartsa karban és megfelelő állapotban használja a terméket.

- Használat után ajánlott eltávolítani a sílécstartó berendezést a vonóhorogról.

- Fontos a rakomány megfelelő és biztonságos rögzítése.

- Fontos a sílécstartó berendezés megfelelő karbantartása.

- Őrizze meg ezt a használati utasítást jövőbeni referencia céljából, és győződjön meg arról, hogy a sílécstartó többi felhasználója is ismeri a tartalmát.

- Fontos, hogy a hátsó lámpák és a jelzőberendezések megfelelőképpen látszanak. A rendszámtáblának és a lámpáknak látszódnuk kell.

Ellenőrizze a rendszámtábla megfelelőségét.

- A leesésre képes tartozékokat, például a sítókat mindenképpen el kell távolítani.

- Használja a hevedereket tökéletes állapotban.

- A felhasználó felelőssége az egyes országokban meglévő, rakományra vonatkozó közlekedési előírások betartása a berendezés magasságának és hosszának figyelembe vételével.

- Ellenőrizze, hogy a berendezés fém részei ne érintkezzenek a karosszériával, mivel károsíthatják azt.

- Gondoskodjon arról, hogy a síléc vagy snowboardok, valamint a műanyag alkatrészek ne álljanak túl közel a kipufogónyíláshoz, mert a kiáramló forró gázok károsíthatják azokat.

- Ha járműve csomagtartója automatikusan nyílik, javasolt ezt a funkciót kikapcsolni, vagy csak manuálisan nyitni a csomagtartót, ha a sílécstartó a helyén van.

- Ha nincs kikapcsolva a tolatóradar, akkor érzékelni fogja a sílécstartót. Normális esetben hangjelzéssel figyelmeztet.

Vezetés közben alkalmazkodjon a megváltozott körülményekhez:

- A felszerelt sílécstartó berendezés befolyásolja a jármű viselkedését, különösen, ha arra síléc is felhelyezésre kerültek (érzékenység az oldalszélre, kanyarokban és fékezéskor való viselkedés). Vezetés közben alkalmazkodni kell ezekhez a változásokhoz. Ajánlott csökkenteni a sebességet, különösen kanyarodáskor, és figyelembe kell venni a megnövekedett féktávolságot.

- A jármű hosszabb és magasabb lesz, ezt figyelembe kell venni a manőverezésnél.

- A sebesség hozzáigazítása elengedhetetlen (max. 110 km/h).

- Ne használja terepen.

Kizárólag az Ön felelőssége merül fel a nem megfelelő használat, vagy az utasítások figyelmen kívül hagyása esetében.

1 A sílécstartó felszerelése

2 Rögzítés a vonóhorog gömbjéhez

Tartsa a sílécstartót függőleges helyzetben, majd húzza fel a fogantyút a fenti jobb oldali ábrán látható módon. Az optimális feszességet bizonyos ellenállás jelzi. Ehhez a sílécstartót a rögzítőcsavarral kell beállítani. A szorítóerőnek 40 kg-osnak kell lennie. Figyelem: ezt a beállítást a fogantyú meglazított helyzetében végezze! Az állítócsavar recézett, ami lehetővé teszi a kézi meghúzást. Bizonyos esetekben a beállítás nehezebb lehet, szükség esetén használjon 8-as hatszögletű kulcsot.

3 A fogantyú kioldása és biztonság

A fogantyú meghúzott állapotában egy biztonsági retesz megakadályozza, hogy az visszaessen előre. A fogantyú meglazításához elegendő felemelni ezt a reteszt (A ábra). A fokozott biztonság érdekében le is zárhatja ezt a reteszt (B ábra). Ez a terméket sérthetlenné teszi.

4 A felső karok elhelyezése

5 Az alsó karok elhelyezése

6 Rendszámtábla elhelyezése

7 A felső karok kinyitása

Lazítsa meg a csavaros gömböt és nyissa ki a karokat rögzítő rudat. Lazítsa meg az M és B csavaros gömböket a karok egymástól való szétválasztásához.

8 Síléc vagy snowboardok felrakodása

9 Síléc meghúzása és rögzítése

Húzza meg az M és B csavaros gömböket a síléc vagy snowboardok rögzítéséhez. Vezesse át az I hevedereket a H hurkokon és erősen húzza meg azokat, hogy a síléc vagy a snowboardok a termékhez simuljanak. Vezesse végig a P hevedert a síléceket keresztezve, és szorosan húzza meg, hogy a síléc vagy a snowboardok hátrasimuljanak.

10 Biztonság és lopásgátlás

Hajtsa le a szerelvényét rögzítő rudat. Zárja be kulccsal a csavaros gömböt (A) a síléc ellopásának megakadályozása érdekében.

11 Rendszámtábla és világítás

Fontos, hogy a hátsó lámpák és a jelzőberendezések megfelelőképpen látszanak. A rendszámtáblának és a lámpáknak látszódnuk kell. Ellenőrizze a rendszámtábla megfelelőségét. Felszerelhet egy rendszámtáblát a sílécstartóra (nincs mellékelve).

12 A sílécstartó lehajtása

A sílécstartó lehajtásához lazítsa meg a csavaros gömböt és távolítsa el a csavart. A csomagtartó kinyílásának akadályoztatásának elkerülése érdekében távolítsa el a fogantyút a retesz megnyomásával.

FIGYELEM: ne felejtse el visszahelyezni a fogantyút a csomagtartó lecsukását követően! A termék visszahelyezéséhez hajtsa vissza a sílécstartót függőleges helyzetbe, majd helyezze vissza és húzza meg a csavaros gömböt (szorítóerő: 8 Nm).

Det er ytterst viktig å lese bruksanvisningen før produktet tas i bruk - viktige anbefalinger

Du har nettopp kjøpt en skiholder fra MOTTEZ. Produktet er designet og produsert i Frankrike.

Vi takker deg for dette kjøpet som vi håper du vil få stor glede av.

Feil installasjon eller feil bruk kan ha farlige konsekvenser for deg og andre som ferdes i trafikken. Denne listen er ikke fullstendig og fritar deg ikke for å overholde grunnleggende regler når det gjelder forsiktighet og god fornuft.

- **Tomvekt skiholder 17,5 kg / Maksimalvekt skiholder = 30 kg.**

- **Sjekk alltid maksimal tillatt vekt på hengerfestet (maksimalt 50 kg).**

- Skiholderen skal ikke brukes til å transportere annet enn ski eller snøbrett.

- Vekten skal være korrekt fordelt på skiholderen, og tyngdepunktet skal være så lavt som mulig, men uten at det er risiko for bakkekontakt, spesielt når det er humpør eller hull på veien.

- Sjekk at skiene og snøbrettene er godt festet etter at de er plassert på holderen, og sjekk dem regelmessig under kjøreturen.

- Vedlikeholde og holde et produkt i god stand.

- Det anbefales å ta skiholderen av hengerfestet etter bruk.

- Det er viktig å feste lasten riktig og sikkert.

- Det er viktig å vedlikeholde skiholderen.

- Ta vare på bruksanvisningene for fremtidig bruk og sørg for at alle andre som bruker skiholderen har gjort seg kjent med dem.

- Det er viktig å sørge for at kjøreløys og blinklys på holderen fungerer korrekt. Nummerskiltet og lysene skal være synlige. Nummerskiltet skal være godkjent.

- Det er viktig å ta av tilbehør eller deler som kan falle av, f.eks. skistaver ...

- Remmene skal være i god stand.

- Brukeren skal overholde gjeldende trafikkregler i landet han/hun kjører i f.eks. høyde, lengde.

- Sjekk at ingen av holderens metalleder kan komme i kontakt med understellet, da det kan ta skade.

- Sørg for at skiene eller brettene og plastdeler ikke settes for nær eksospotten da utslippet av varm gass kan skade dem.

- Hvis bilen har et system som åpner bagasjerommet automatisk, bør det frakobles når skiholderen er montert, eller det bør kun åpnes for hånd.

- Ryggesensoren varsler når skiholderen er montert. Det er normalt at den piper.

Tilpass kjøringen:

- En skiholder påvirker bilens adferd på veien, spesielt når holderen er lastet (luftmotstand ved sidevind, endret tyngdepunkt i svinger og lengre bremselengde). Kjøreadferden må tilpasses for å ta hensyn til disse faktorene. Det anbefales å senke hastigheten, særlig i svinger, og ta hensyn til at bremselengden øker.

- Bilen tar mer plass i lengden og høyden. Tenk på dette når du manøvrerer.

- Det er ytterst viktig å tilpasse hastigheten (maks. 110 km/t).

- Ikke bruk skiholderen ved terrengkjøring.

Du er eneansvarlig ved feil bruk eller manglende overholdelse av anvisningene.

1 Montere skiholderen

2 Feste den til hengerfestet

Hold skiholderen loddrett og bruk håndtaket som vist over til høyre. Holderen er riktig tilstrammet når du merker en viss motstand. For å gjøre dette må skiholderen justeres ved å bruke trykkskruen. Holdekraften skal tilsvare 40 kg. Viktig: foreta justeringen mens håndtaket ikke er tilstrammet. Justeringsskruen har gjenger som gjør det mulig å stramme den for hånd, i enkelte tilfeller kan den strammes hardere. Bruk eventuelt en sekskantnøkkel størrelse 8.

3 Løsne håndtaket / sikkerhetslås

Når håndtaket er tilstrammet, hindrer en sikkerhetslås håndtaket i å løsne. Sikkerhetslåsen må løftes opp for å løsne håndtaket (figur A). Du kan låse sikkerhetslåsen for å øke sikkerheten (figur B). Da vil ikke holderen rikke seg.

4 Trekke ut øvre arm

5 Trekke ut nedre arm

6 Trekke ut skiltholder

7 Åpne øvre arm

Løsne fingerskruen og åpne rammen som sikrer armene. Løsne fingerskruer M og B for å trekke armene fra hverandre.

8 Installere skiene eller brettene

9 Stramme og binde skiene

Stram fingerskruer M og B for å feste skiene eller snøbrettene. Stikk remmene I i løkkene H og stram godt for å feste skiene eller brettene mot fremsiden av skiholderen. Sett remmen P slik at den krysser seg rundt skiene, og stram kraftig for å holde skiene eller brettene festet nedover.

10 Sikkerhet og tyverisikring

Senk rammen som sikrer alt utstyret. Sett på plass fingerskrue A som hindrer skiene i å bli stjålet.

11 Nummerskilt og lys

Det er viktig å sørge for at kjøreløys og blinklys på holderen fungerer korrekt. Nummerskiltet og lysene skal være synlige. Nummerskiltet skal være godkjent. Du kan montere et nummerskilt (medfølger ikke).

12 Tilte skiholderen

Skiholderen kan tiltes ved å løsne fingerskruen og ta den ut. For å åpne bagasjerommet kan du ta ut håndtaket ved å trykke på sperrehaken.

VIKTIG: husk å sette håndtaket tilbake på plass når bagasjerommet er lukket. Skiholderen settes tilbake på plass ved å løfte masten inntil den står loddrett, sett tilbake skruen og stram fingerskruen (holdekraft 8 Nm).

Trebuie să citiți instrucțiunile înainte de utilizare – recomandări importante

Tochmai ați achiziționat un portschi MOTTEZ, produs conceput și fabricat în Franța.

Vă mulțumim pentru alegerea făcută și sperăm că vă va aduce satisfacție deplină!

Instalarea sau utilizarea necorespunzătoare poate avea consecințe periculoase pentru dvs. și pentru alți participanți la trafic. Această listă nu este exhaustivă și nu vă scutește de respectarea regulilor fundamentale de prudență și bun-simț.

- **Greutatea portschiului gol = 17,5 kg / Capacitatea maximă a portschiului = 30 kg.**

- **Verificați întotdeauna capacitatea maximă admisă a cârligului de remorcare (maximum 50 kg).**

- Portschiul nu trebuie utilizat pentru a transporta alte obiecte decât schiuri sau plăci de snowboard.

- Sarcina trebuie distribuită corect pe portschi, iar centrul de greutate al acesteia trebuie menținut cât mai jos posibil, evitând, în același timp, riscul de a atinge solul, în special la trecerea peste obstacole (limitatoare de viteză) etc.

- Verificați dacă schiurile sau plăcile de snowboard transportate sunt bine fixate atât după montarea pe suport, cât și în mod regulat pe parcursul întregii călătorii.

- Păstrați și utilizați produsul numai dacă este în stare bună.

- Se recomandă demontarea portschiului de pe cârligul de remorcare după utilizarea acestuia.

- Este important ca sarcina să fie fixată corect și sigur.

- Este important ca portschiul să fie întreținut corect.

- Păstrați instrucțiunile pentru a le consulta ulterior și a vă asigura că oricine utilizează dispozitivul cunoaște conținutul acestora.

- Este important ca dispozitivele de iluminat și de semnalizare să fie vizibile. Plăcuța de înmatriculare și farurile trebuie să rămână vizibile. Asigurați-vă de conformitatea plăcuței dvs.

- Trebuie să înlăturați în mod obligatoriu accesoriile sau dispozitivele care se pot desprinde, cum ar fi bețele de schi.

- Utilizați numai chingi în stare perfectă.

- Este responsabilitatea utilizatorului să respecte standardele privind sarcina aplicabile în fiecare țară în care circulă: prevederile privind înălțimea și lungimea dispozitivului.

- Asigurați-vă că niciuna dintre părțile metalice ale dispozitivului nu poate intra în contact cu caroseria, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acesteia.

- Aveți grijă să nu poziționați schiurile sau plăcile de snowboard și piesele din plastic prea aproape de țeava de eșapament, deoarece gazele calde evacuate pot provoca deteriorarea acestora.

- Dacă vehiculul dvs. este dotat cu un dispozitiv automat de deschidere a portbagajului, se recomandă deconectarea acestuia sau deschiderea exclusiv manuală a portbagajului atâta timp cât portschiul este montat pe vehicul.

- Dacă nu este deconectat, senzorul de avertizare la marșarier va detecta portschiul. Prin urmare, este normal ca acesta să se declanșeze.

Adaptarea modului de a conduce:

- Comportamentul unui vehicul este afectat de montarea unui portschi, în special când pe acesta există o sarcină (sensibilitate la vânturi laterale, comportamentul la curbe și la frânare). Modul de a conduce va trebui adaptat pentru a ține cont de aceste modificări. Se recomandă să reduceți viteza, în special la viraje, și să țineți cont de creșterea distanței de frânare.

- Vehiculul este mai lung și mai înalt, deci trebuie să țineți cont de acest lucru la efectuarea de manevre.

- Adaptarea vitezei este indispensabilă (maximum 110 km/h).

- A nu se utiliza pe orice fel de teren.

În caz de utilizare necorespunzătoare sau de nerespectare a instrucțiunilor, responsabilitatea vă aparține în întregime.

1 Montarea portschiului

2 Fixarea pe sfera cârligului de remorcare

Mențineți portschiul în poziție verticală, apoi acționați maneta conform imaginii din dreapta sus. Pentru o fixare optimă, trebuie să percepeți o oarecare rezistență. În acest scop, trebuie să reglați portschiul cu ajutorul șurubului de strângere. Forța de strângere trebuie să fie echivalentă cu 40 kg. Atenție: efectuați acest reglaj cu maneta în poziție deblocată. Șurubul de reglare este striat, ceea ce permite strângerea manuală a acestuia; în anumite cazuri, reglarea poate fi mai dificilă, caz în care puteți utiliza o cheie tubulară hexagonală #8.

3 Deblocarea manetei și siguranța

Când maneta se află în poziție blocată, un dispozitiv de siguranță împiedică revenirea acesteia în spate. Este suficient să ridicați dispozitivul respectiv pentru a putea debloca maneta (imaginea A). Pentru mai multă siguranță, puteți bloca acest dispozitiv (imaginea B). Acest lucru împiedică deschiderea forțată a produsului dvs.

4 Deplierea brațelor superioare

5 Deplierea brațelor inferioare

6 Deplierea suportului de plăcuță

7 Deschiderea brațelor superioare

Desfaceți moleta și deschideți bara de fixare a brațelor. Desfaceți moletele M și B pentru a putea depărta brațele.

8 Instalarea schiurilor sau a plăcilor de snowboard

9 Fixarea și legarea schiurilor

Strângeți moletele M și B pentru a fixa schiurile sau plăcile de snowboard. Introduceți chingile I prin cataramele H și trageți cu putere de curele pentru ca schiurile sau plăcile de snowboard să stea strâns lipite de partea din față a produsului. Poziționați chinga P înfășurând-o în jurul schiurilor și trageți de aceasta cu putere pentru ca schiurile sau plăcile de snowboard să stea strâns lipite în partea de jos.

10 Siguranța și sistemul antifurt

Închideți bara de fixare a ansamblului. Montați moleta cu cheie (A) pentru a împiedica furtul schiurilor.

11 Plăcuța de înmatriculare și dispozitivele de iluminat

Este important ca dispozitivele de iluminat și de semnalizare să fie vizibile. Plăcuța de înmatriculare și farurile trebuie să rămână vizibile. Asigurați-vă de conformitatea plăcuței dvs. Puteți instala o plăcuță de înmatriculare (nefurnizată).

12 Rabatarea portschiului

Pentru a rabata portschiul, deșurubați moleta și scoateți șurubul pentru a nu împiedica deschiderea portbagajului. Puteți îndepărta maneta apăsând pe clichet.

ATENȚIE: nu uitați să puneți la loc maneta după ce închideți portbagajul. Pentru a pune produsul la loc, ridicați ansamblul până când revine în poziția verticală, apoi reintroduceți șurubul și strângeți moleta (cuplu de strângere de 8 N.m).

Данная инструкция содержит важные рекомендации, ознакомьтесь с ней, прежде чем использовать устройство.

Вы приобрели устройство для перевозки лыж MOTTEZ, разработанное и изготовленное во Франции.

Мы благодарим вас за выбор нашего устройства и надеемся, что оно полностью удовлетворит вас.

Неправильная установка и использование устройства могут представлять опасность для вас и других участников дорожного движения. Приведенные ниже рекомендации не являются исчерпывающими и не освобождают вас от необходимости следовать основным правилам безопасности и здравому смыслу.

- **Масса устройства без груза 17,5 кг, максимальная нагрузка на устройство 30 кг.**
 - **Обязательно проверьте допустимую нагрузку на тягово-цепное устройство автомобиля: она должна быть не больше 50 кг.**
 - Используйте устройство только для перевозки лыж и сноубордов.
 - Правильно распределите нагрузку на устройство, разместив центр тяжести как можно ниже, но без риска соприкосновения с землей, в частности, при преодолении препятствий (искусственных неровностей и т. д.).
 - Проверяйте надежность крепления лыж и сноубордов после установки и время от времени в ходе поездки.
 - Следите за исправностью устройства.
 - После использования устройство рекомендуется снять с автомобиля.
 - Важно правильно и надежно фиксировать лыжи и сноуборды.
 - Важно поддерживать устройство в исправном состоянии.
 - Сохраните эту инструкцию для справок в дальнейшем и убедитесь, что все пользователи устройства ознакомились с ней.
 - Важно продублировать световые приборы и сигнальные устройства автомобиля. Должны быть видны регистрационный знак и световые приборы автомобиля. Убедитесь в соответствии регистрационного знака.
 - Снимите все принадлежности и приспособления, которые могут отсоединиться: лыжные палки и т. д.
 - Используйте ремни, находящиеся в отличном состоянии.
 - В обязанности пользователя входит соблюдение правил перевозки грузов, действующих в стране эксплуатации и относящихся к высоте и длине устройства.
 - Убедитесь, что никакие металлические части устройства не могут соприкоснуться с кузовом автомобиля и повредить его.
 - Не размещайте лыжи, сноуборды и пластмассовые элементы слишком близко к выхлопной трубе автомобиля, поскольку горячие газы могут повредить их.
 - Если автомобиль оборудован автоматической системой открытия багажника, при использовании устройства отключите ее или открывайте багажник только вручную.
 - Неотключаемый радар заднего хода обнаруживает устройство. Если он подает сигнал, это нормально.
- Адаптируйте свою манеру вождения:
- Устройство, особенно с грузом, влияет на поведение автомобиля (при боковом ветре, поворотах и торможении). Учитывайте это при вождении. Рекомендуется снизить скорость движения, особенно при прохождении поворотов, и учитывать увеличение тормозного пути.
 - Устройство увеличивает габаритную длину и высоту автомобиля, это следует учитывать при маневрировании.
 - Необходимо адаптировать скорость движения (максимум 110 км/ч).
 - Не следует использовать устройство на бездорожье.
- Вы несете полную ответственность за последствия неправильного использования устройства и нарушение инструкций.

1. Установка устройства

2. Фиксация на шаре тягово-цепного устройства

Удерживая устройство вертикально, поверните рукоятку, как показано на правом верхнем рисунке. При правильной затяжке должно ощущаться определенное усилие. Для этого необходимо отрегулировать устройство при помощи нажимного винта. Усилие затяжки должно составлять 40 кг. Внимание: регулировка выполняется при отпущенной рукоятке. Регулировочный винт имеет накатку для затяжки вручную, но в некоторых случаях она может быть затруднена. При необходимости используйте ключ для винтов с внутренним шестигранником на 8 мм.

3. Разблокирование рукоятки и система безопасности

Когда рукоятка затянута, защелка предотвращает ее перемещение назад. Чтобы отпустить рукоятку, достаточно поднять эту защелку (вид А). Для большей безопасности защелку можно запереть (вид В). Это защитит устройство от несанкционированного снятия.

4. Раскладывание верхних перекладин

5. Раскладывание нижних перекладин

6. Раскладывание держателя номерного знака

7. Раскрытие верхних перекладин

Отверните ручку и откиньте планку фиксации перекладин. Отверните ручки М и В, чтобы развести перекладки.

8. Установка лыж и сноубордов

9. Фиксация лыж и крепление ремнями

Затяните ручки М и В, чтобы зафиксировать лыжи или сноуборды. Пропустите ремни I в скобы Н и тщательно затяните, чтобы прижать лыжи или сноуборды к передней части устройства. Пропустите ремень Р змейкой вокруг лыж и тщательно затяните, чтобы прижать лыжи или сноуборды по направлению вниз.

10. Устройства безопасности и защиты от кражи

Закройте планку, фиксирующую узел. Для защиты от кражи запирайте ручку на ключ (А).

11. Регистрационный знак и световые приборы

Важно продублировать световые приборы и сигнальные устройства автомобиля. Должны быть видны регистрационный знак и световые приборы автомобиля. Убедитесь в соответствии регистрационного знака. Вы можете установить держатель регистрационного знака (не прилагается).

12. Откидывание устройства

Чтобы откинуть устройство, отверните ручку и снимите винт. Если рукоятка мешает открытию багажника, вы можете снять ее, нажав на защелку.

Внимание: после закрытия багажника не забудьте установить рукоятку. Чтобы вернуть устройство в исходное положение, поднимите его вертикально, установите винт и затяните ручку (усилие затяжки 8 Н·м).

Läs noggrant bruksanvisningen innan produkten tas i bruk – viktiga rekommendationer.

Du har just köpt en skidhållare av märket MOTTEZ, en produkt utformad och tillverkad i Frankrike.

Vi tackar dig för detta val, som vi hoppas kommer att ge dig full tillfredsställelse.

Felaktig montering eller felaktig användning kan få farliga konsekvenser för dig och andra trafikanter. Denna lista är inte uttömmande och befriar dig inte från att observera grundläggande försiktighetsregler och sunt förnuft.

– **Skidhållarens vikt utan last = 17,5 kg / skidhållarens maxbelastning = 30 kg.**

– **Kontrollera alltid högsta tillåtna last på dragkroken (högst 50 kg).**

– Skidhållaren får inte användas för att transportera annat än skidor och snowboard.

– Lasten ska fördelas korrekt på skidhållaren och lastens tyngdpunkt ska hållas så lågt som möjligt, dock utan att riskera att gå emot marken, i synnerhet när hinder passerar (farthinder).

– Kontrollera att de transporterade skidorna eller snowboarden är ordentligt åtdragna efter att de lastats, och sedan med jämna mellanrum under hela resan.

– Bibehåll och använd produkten i gott skick.

– Vi rekommenderar att avlägsna skidhållaren från dragkroken efter användning.

– Det är viktigt att fästa lasten korrekt och tryggt.

– Det är viktigt att hålla skidhållaranordningen i gott skick.

– Spara anvisningarna för framtida hänvisning och försäkra dig om att andra användare av skidhållaren känner till dessa.

– Det är viktigt att ljusen och signaleringsanordningarna förs över. Registreringsskylten och ljusen måste förbli synliga. Försäkra dig om att registreringskylten överensstämmer med lagliga krav.

– Tillbehör och anordningar som riskerar att lossna, som skidstavar m.m. ska plockas bort.

– Använd remmar i perfekt skick.

– Det åligger användaren att anpassa lastningen till gällande standarder i de länder han/hon kör: anordningens höjd och längd ska respektera bestämmelserna.

– Kontrollera att ingen av anordningens metalldelar hamnar mot karossen och skadar denna.

– Placera inte skidorna, snowboarden eller delar i plast för nära avgasutloppet, eftersom heta avgaser kan skada dem.

– Om din bil är försedd med en anordning som öppnar bagageluckan automatiskt, bör denna kopplas från och du bör endast öppna luckan för hand när skidhållaren är på plats.

– Om backvarnaren inte kopplas från detekterar den skidhållaren. Det är normalt att den låter.

Anpassa din körning:

– Bilens köregenskaper påverkas av skidhållaren, i synnerhet när denna är lastad (vindfånget sidleds, beteende i svängar och vid bromsning).

Körningen ska anpassas till dessa förändringar. Vi rekommenderar att minska hastigheten, i synnerhet i svängar, och att ta hänsyn till det förlängda bromsavståndet.

– Bilen blir längre och högre; tänk på detta när du manövrerar.

– Du måste anpassa hastigheten (högst 110 km/h).

– Använd inte produkten off-road.

Du är ensam ansvarig vid felaktig användning eller åsidosättande av föreskrifterna.

1 Montering av skidhållaren

2 Åtdragning på kulan

Håll skidhållaren upprätt och manövrera spaken såsom visas ovan till höger. För optimal åtdragning ska du känna ett visst motstånd. För detta måste du justera skidhållaren genom att verka på tryckskraven. Åtdragningskraften ska motsvara 40 kg. Observera: denna justering ska utföras med spaken lossad. Justeringskruven är lettrad så att du kan dra åt den för hand. I vissa fall kan justeringen vara svårare; använd då sexkantnyckel nr 8.

3 Lossning av spaken och säkerhet

När spaken är i åtdragen position, hindrar en säkerhetsspärr denna från att gå tillbaka bakåt. Du behöver endast lyfta denna spärr för att frigöra spaken (vy A). Du kan låsa denna spärr för ytterligare säkerhet (vy B). Produkten blir då stöldsäker.

4 Utfällning av de övre armarna

5 Utfällning av de nedre armarna

6 Utfällning av skylthållaren

7 Öppning av de övre armarna

Lossa vridskruven och fäll ut plåten som håller armarna. Lossa vridskruvarna M och B för att kunna sära på armarna.

8 Lastning av skidorna eller snowboarden

9 Fastspänning och åtdragning av skidorna

Dra åt vridskruvarna M och B för att hålla skidorna och snowboarden. Dra remmarna I genom spännena H och spänn åt ordentligt för att trycka skidorna eller snowboarden mot produktens front. Lägg remmen P korsvis kring skidorna och dra åt hårt för att trycka skidorna eller snowboarden nedåt.

10 Säkerhet och stöldskydd

Fäll in plåten som säkrar lasten. Skruva in vridskruven med nyckel (A) som skyddar mot stöld.

11 Registreringsskylt och ljusen

Det är viktigt att ljusen och signaleringsanordningarna förs över. Registreringsskylten och ljusen måste förbli synliga. Försäkra dig om att registreringskylten överensstämmer med de lagliga kraven. Du har möjlighet att fästa en registreringskylt (ingår ej) på produkten.

12 Nedfällning av skidhållaren

För att fälla ned skidhållaren, skruva loss vingmuttern och dra ut skruven. För att inte hämma bagageluckans öppning kan du plocka loss spaken genom att trycka på fjäderknappen.

OBSERVERA: glöm inte att sätta tillbaka spaken efter att ha stängt bagageluckan. För att sätta tillbaka produkten, lyft upp stolpen till dess upprätta läge och sätt tillbaka skruven och dra åt vingmuttern (åtdragningsmoment 8 Nm).

Araç üstü kayak/sörf taşıyıcı

MOTTEZ

Herhangi bir kullanımdan önce kitapçığı mutlaka okuyunuz - önemli tavsiyeler içerir

Kısa bir süre önce, Fransa'da tasarlanan ve imal edilen, bir MOTTEZ kayak taşıyıcı edindiniz.

Bu seçiminizden dolayı teşekkür eder ve memnun kalacağınızı ümit ederiz.

Hatalı kurulum, hatalı kullanım, siz ve kara yolunu kullanan diğer kişiler için tehlikeli neticeler doğurabilir. Bu liste tam kapsamlı liste değildir ve sizi temel sağduyu kurallarına uymaktan muaf etmez.

- **Kayak taşıyıcı boş ağırlığı 17,5 kg / Kayak taşıyıcı maksimum yükü: 30 kg.**

- **Taşıyıcı üzerindeki maksimum kabul edilebilir yükü daima kontrol edin (maksimum 50 kg).**

- Kayak taşıyıcı, kayak veya snowboard dışında herhangi bir donanımın taşınması için kullanılmamalıdır.

- Yük, kayak taşıyıcısına doğru şekilde dağıtılmalı ve yükün ağırlık merkezi mümkün olduğunca düşük tutulmalıdır, ancak özellikle engelleri geçerken (hız tümseği) donanımın zemine temas etme riskinin bulunmadığına dikkat edilmelidir.

- Kayakların veya snowboardların yükleme sonrasında ve seyahat boyunca yerlerine doğru bir şekilde sabitlendiklerini kontrol edin.

- Ürünü daima sağlam durumdayken kullanın ve muhafaza edin.

- Kayak taşıyıcısının kullanımından sonra araç üzerinden kaldırılması tavsiye edilir.

- Yükün doğru ve emniyetli bir şekilde yerine tespit edilmesi önemlidir.

- Kayak taşıyıcısının bakımının doğru bir şekilde gerçekleştirilmesi önemlidir.

- Talimatları ileride başvurmak üzere muhafaza edin, kayak taşıyıcısının kullanıcısının talimatları okumuş ve anlamış olduğundan emin olun.

- İşaret ve aydınlatma sistemlerinin donanım üzerinde uygun şekilde kullanılması önemlidir. Plaka ve lambalar görünür kalmalıdır. Plakanızın kurallara uygun olduğundan emin olun.

- Kayak batonları gibi, yerinden çıkabilecek donanımları veya aksesuarları taşıyıcı üzerinde bırakmamanız gerekmektedir.

- Kesinlikle sağlam durumdaki halatları kullanın.

- Her ülkeye özgün yüke ilişkin trafik kurallarına uyulması kullanıcının sorumluluğundadır: Yük için yükseklik, uzunluk kısıtlamaları.

- Donanımın hiçbir metal kısmının aracın kaportasıyla temas etmediğinden emin olun; aksi halde kaportanın hasar görmesine neden olabilir.

- Kayak veya sörf takımlarını ve plastik parçaları egzoz çıkışına yakın yerleştirmemeye dikkat edin; sıcak gaz çıkışı hasar görmelerine neden olabilir.

- Aracınız bir otomatik bagaj açma sistemi ile donatılmışsa, kayak taşıyıcısının yerleştirilmesi durumunda sistemin devre dışı bırakılması veya bagajın yalnızca manuel olarak açılması gerekebilecektir.

- Devre dışı bırakılmayan geri vites radarı kayak taşıyıcısı algılar. İkaz sinyali vermesi normaldir.

Sürüşünü uyarlamak:

- Bir kayak taşıyıcısı donanımının takılmasıyla, bilhassa da kayak taşıyıcısının yüklü olmasıyla aracın yol tutuşunda değişiklik söz konusu olacaktır (yandan gelen rüzgara hassasiyet, viraj alışı, fren kapasitesi). Sürücünün sürüşünü bu değişiklikleri dikkate alarak uyarlaması gerekmektedir.

Hızın düşürülmesi (bilhassa virajlarda) ve fren mesafesinin artışının dikkate alınması tavsiye edilir.

- Araç daha yüksek ve uzun olacağından, manevralar sırasında bu durumun dikkate alınması gerekmektedir.

- Aracın hızının yüke göre ayarlanması kesinlikle önemlidir (maks. 110 km/saat).

- Asfalt dışı yollarda kullanmayın.

Donanımın hatalı kullanılmasından veya talimatlara uyulmamasından doğabilecek durumlardan yalnızca siz sorumlusunuz.

1 Kayak taşıyıcısının yerleştirilmesi

2 Çeki demiri üzerine sabitleme

Kayak taşıyıcısı dikey pozisyonda tutun, kolu sağ üst şekilde gösterildiği gibi hareket ettirin. İyi bir sıkıştırma sonucunun elde edilmesi için, belli bir direncin hissedilmesi gerekir. Bunun için, kayak taşıyıcısının baskı vidasına müdahale edilmek suretiyle ayarlanması gereklidir. Sıkıştırma gücü 40 kg.'a eşdeğer olmalıdır. Dikkat: Bu ayarı kol gevşetilmiş pozisyondayken gerçekleştirin. Ayar vidası, elle sıkıştırmaya imkan verecek şekilde tırtıklı yapıya sahiptir; bazı durumlarda ayar işlemi daha zor olabilir, gerekirse 8 numara altıgen anahtar kullanın.

3 Kolun kilidinin açılması ve Güvenlik

Kol sıkıştırılmış pozisyondayken, bir güvenlik mandalı kolun geriye hareket etmesini önler. Kolun gevşetilebilmesi için, bu mandalın kaldırılması yeterlidir (Bkz. A). Daha üstün emniyet için, bu mandalı kilitleyebilirsiniz (Bkz. B). Bu işlem ürününüzü çalınmaya karşı korumalı hale getirecektir.

4 Üst kolların uzatılması

5 Alt kolların uzatılması

6 Plaka desteğinin yerleştirilmesi

7 Üst kolların açılışı

Tekerlek düğmeyi gevşetin ve kolları emniyete alan sacı açın. Kolları birbirlerinden ayırabilmek için M ve B tekerlek düğmelerini gevşetin.

8 Kayakların ve snowboard'ların yerleştirilmesi

9 Kayakların sıkıştırılması ve bağlanması

Kayakları ve sörf takımlarını tutturmak için, M ve B tekerlek düğmelerini sıkıştırın. Kayışları (I) tokalar içinden (H) geçirin ve kayakların veya sörflerin donanımın ön kısmına yaslanması için kayışları güçlüce gerin. Kayışı (P) kayakların etrafından geçirerek yerleştirin ve kayakları/sörfleri iyice yere yaslamak için kayışı güçlüce aşağı doğru gerin.

10 Güvenlik ve Hırsız emniyeti

Donanımı emniyete alan sacı kapatın. Kayakların çalınmasını önleyen anahtarlı döner düğmeyi (A) takın

11 Plaka ve Aydınlatma sistemi

İşaret ve aydınlatma sistemlerinin donanım üzerinde uygun şekilde kullanılması önemlidir. Plaka ve lambalar görünür kalmalıdır. Plakanızın kurallara uygun olduğundan emin olun. Bir araç plakası yerleştirebilirsiniz (ürünle birlikte teslim edilmez).

12 Kayak taşıyıcısının katlanması

Kayak taşıyıcısını katlamak için, tekerlek düğmeyi gevşetin, vidayı çıkarın. Bagajın açılışının etkilenmemesi için, mandala basarak kolu çıkarabilirsiniz.

DİKKAT: Bagajı kapadıktan sonra kolu yerine takmayı unutmayın. Ürünü yerine yerleştirmek için, direği dikey pozisyona gelinceye dek kaldırın, ardından vidayı yerine takın ve tekerlek düğmeyi sıkıştırın (sıkıştırma torku 8 N.m)